

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE MINISTERE DE
L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE FRANÇAIS
N° :



DOMAINE : LETTRES ET LANGUE ETRANGERES
FILIERE LANGUE FRANCAISE
OPTION : SCIENCES DU LANGAGE

**Mémoire présenté pour l'obtention
du diplôme de Master Académique**

Par: M^{lle}. NEDJAI Achwaq

Intitulé :

**Etude sociolinguistique des pratiques langagières chez les étudiants du
département de français de l'Université de M'sila à travers les réseaux
sociaux : cas des étudiants de M2 SDL sur Facebook**

Soutenu devant le jury composé de:

Dr. Zaghba Linda - Université de M'sila	Président
Dr. Hadjab Lamia - Université de M'sila	Rapporteur
Mme. Frahtia Sihem - Université de M'sila	Examineur

Année universitaire : 2019 /2020

Remerciements

*Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à ma directrice de mémoire, Madame **Hadjab Lamia**. Je la remercie de m'avoir encadré, orienté, aidé et conseillé.*

J'adresse mes sincères remerciements aux membres de jury qui ont accepté d'évaluer ce travail.

*Mon remerciement s'adresse à **M. Bensefa Nabil Youcef** pour son soutien moral et ses encouragements.*

Je remercie mes très chers parents, qui sont toujours là pour moi. Je remercie mes sœurs et mes frères, pour leurs encouragements.

Enfin, je remercie mes amies qui ont toujours été là pour moi. Leurs soutiens inconditionnels et leurs encouragements ont été d'une grande aide.

A tous ces intervenants, je présente mes remerciements, mon respect et ma gratitude.

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail :

*A mes parents **Hocine** et **Nadjia** .Aucun hommage ne pourrait être à la hauteur de l'amour dont ils ne cessent de me combler.*

Que dieu leurs procure bonne santé et longue vie.

*A celui que j'aime beaucoup et qui m'a soutenue tout au long de ce projet : A mes frères **seif eddine** et **zine eddine**, à mes chères sœurs **Manel**, **Amina** et **chourouq**.*

*A mon fiancé **Hicham** pour son encouragement permanent, et son soutien moral.*

*A mes chères amies : **Abir**, **Samira**, **Marwa**, **Maissa**, **Rahima**, **Ikram Merniz** et **sahraoui**, **Hayat** et **Zahra**.*

*A ma belle-mère **Khaira** et mon beau père **khmissi**.*

*Et à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin pour que ce
Projet soit possible, je vous dis merci.*

Achwaq

Table des matières

Introduction

Chapitre I : La situation sociolinguistique en Algérie

I. 1- La situation sociolinguistique en Algérie :.....	5
I. 1-1- Le statut des langues en Algérie :	6
I. 1-1-1- Le statut de la langue arabe :.....	6
a-L'arabe classique : (littéraire)	6
b- L'arabe dialectal (algérien).....	7
I. 1-1-2- Le statut de la langue berbère :	7
I. 1-1-3- Les langues étrangères :	8
a-La langue française :	8
b- Le statut de l'anglais :	9
I. 2- Le contact des langues :	9
I. 3- Les phénomènes résultant du contact des langues :.....	11
I. 3-1- Bilinguisme/ Plurilinguisme :.....	11
I. 3-2- L'alternance codique (code-switching) :	12
I. 4- La créativité lexicale :	13
I. 4-1- La néologie et le néologisme	13

Chapitre II: La communication à travers les réseaux sociaux : cas du Facebook

II. 1- Les réseaux sociaux :	16
II. 1-1- Qu'est-ce qu'un réseau social ?	16
II. 2- Le réseau social Facebook :	18
II. 2-1- Qu'est-ce qu'un Facebook ?.....	18
II. 2-2- Facebook Messenger :	19

II. 2-3- Le réseau social Facebook en Algérie :.....	20
II. 3- La communication :	21
II. 4- Procédés de structurations du lexique dans une communication écrite sur Facebook : 22	
II. 4-1- Le lexique :	22
II. 4-2- Quelques procédés lexicaux	22
II. 4-2-1- L'abréviation :	22
II. 4-2-1- L'apocope :	23
II. 4.2.2. La siglaison :	23
II. 4.2.3. L'acronyme	24
II. 4-2-4- L'onomatopée :	24
II. 4-2-5- Le verlan :	24
II. 4-2-6- Les émoticônes :.....	25

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

III. 1- Description et analyse du corpus :	28
III. 2- Description de l'échantillon.....	28
a- Le groupe des filles :	28
b- Le groupe des garçons :	28
III. 1- Les caractéristiques sémiolinguistiques des messages des étudiants :	29
III. 1-1- L'abréviation :	30
III. 1-1-1- Le logogramme :	Error! Bookmark not defined.5
III. 1-1-2- Les syllabogrammes :	Error! Bookmark not defined.8
III. 1-2-1- Sigles et acronymes	40
III. 2- Les procédés expressifs :	42
III. 2-1- Les étirements graphiques :	42
III. 2-2- Les onomatopées :	43

III. 2-3- Le verlan :	44
III. 3-3- Les émoticônes :.....	45
III. 3-Les phénomènes résultant du contact des langues :.....	48
III. 3-1- L'alternance codique :.....	48
III. 3-2- Le métissage linguistique :	51
III. 4-Synthèse des résultats :	53
III. 5- Analyse des données :.....	54
Conclusion générale	56
Bibliographie	
Annexe	

Introduction générale

Introduction générale

La situation sociolinguistique en Algérie produit de son histoire, et de sa géographie. est caractérisée par la coexistence de plusieurs langues ou codes. Cette diversité linguistique est le résultat de plusieurs oppressions que l'Algérie a subies de son histoire. En effet, l'Algérie est devenue un pays plurilingue et multiculturel avec la présence de l'arabe (classique et dialectal), du berbère et des langues étrangères comme le français et l'anglais par excellence et d'autres langues que nous allons découvrir à partir de notre recherche (la langue turque).

Parmi ces langues existantes en Algérie, en parlant du français, celui-ci occupe une place très remarquable dans la vie quotidienne des Algériens, que ce soit dans les institutions commerciales, ou dans les administrations et les écoles, elle fait partie de son patrimoine culturel. Et comme nous vivons dans un monde de communication et de technologie, cette langue se propage jusqu'aux médias et réseaux sociaux. Ces derniers sont devenus une partie intéressante dans la vie des internautes qu'ils ont créé un langage propre et spécifique à eux dans toutes les langues du monde, précisément la langue française qui est beaucoup plus touchée dans sa structure et son orthographe à travers les écrits des jeunes dans les réseaux sociaux notamment Facebook.

Aujourd'hui, Facebook est reconnu comme l'un des premiers sites le plus influé parmi les autres réseaux sociaux où chacun exprime sa véritable identité. En évoquant l'influence de ses réseaux sociaux sur la vie quotidienne des jeunes, Monique Dagnaud précise :

*« ... ils ont grandi avec internet. Ils participent massivement aux réseaux sociaux et le web a révolutionné leur façon de regarder le monde et de s'y projeter. Émergence d'une identité numérique expressive ».*¹

Une nouvelle forme de communication écrite est apparue à travers les réseaux sociaux, notamment l'échange des conversations sur Facebook, forme plus rapide et économique et plus utile pour les étudiants qui font appel à un langage particulier et spécifique pour gagner du temps. Nous pouvons dire que cette communication écrite est un système qui mélange entre la langue orale et la langue écrite.

¹ Mlle DEBA Sylia, « *Le parler des jeunes sur les réseaux sociaux (Cas de Facebook)* », Mémoire de Master, Université de Béjaïa, 2016-2017, p. 1.

Introduction générale

« **Etude sociolinguistique des pratiques langagières chez les étudiants du département de français de l'Université de M'sila à travers les réseaux sociaux : cas des étudiants de M2 SDL sur Facebook** » est l'intitulé de notre sujet de recherche, qui s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, qui s'intéresse aux phénomènes langagiers dans leur contexte social. Dans notre travail de recherche, nous traitons les pratiques langagières des étudiants à travers leurs conversations quotidiennes sur Facebook, en dégagant les différents procédés et phénomènes qui caractérisent ces pratiques.

C'est dans le cadre de cette perspective que nous posons ces deux questions auxquelles nous allons répondre au cours de notre recherche.

- ▶ Quelle(s) langue (s) pratiquent les étudiants dans leurs conversations sur les réseaux sociaux ?
- ▶ Ces pratiques sont-elles similaires dans les conversations des deux sexes ?

Les réponses à ces questions peuvent être envisagées dans le cadre des hypothèses suivantes :

- ▶ Les étudiants utilisent un langage spécifique pour communiquer entre eux sur les réseaux sociaux, ils font appel à un éventail assez large de signes et de langues.
- ▶ Il existe des particularités féminines dans les pratiques langagières des filles par rapport à celles des jeunes étudiants.
- ▶ Les pratiques langagières ne sont pas similaires dans les conversations des deux sexes (le langage des garçons est pauvre en matière des règles de langue et de procédés d'économie linguistiques).

Notre premier objectif est de décrire et analyser les différentes langues et les procédés linguistiques et scripturaux qui les caractérisent. Nous nous intéressons également à établir une comparaison entre les pratiques langagières des deux sexes masculin et féminin afin de relever les particularités du langage pratiqué sur Facebook.

En fonction de ce double objectif, la démarche descriptive analytique s'avère nécessaire dans notre recherche.

Introduction générale

Dans notre travail de recherche, nous avons opté pour une démarche descriptive analytique, nous essayerons de démontrer les différentes langues parlées, procédés d'écritures dans les conversations des étudiants, et de décrire les représentations et les pratiques langagières de ces derniers afin de les analyser.

Pour réaliser le volet pratique de notre recherche, qui est une étude comparative sur les représentations et pratiques langagières des filles et des garçons de Master 2 Sciences du langage. Nous avons collecté plus d'une centaine de conversations quotidiennes représentant des captures d'écran du réseau social Facebook.

Le travail que nous allons présenter comporte deux parties : une partie théorique qui se subdivise en deux chapitres, et une partie qui comporte un chapitre pratique.

Le premier chapitre intitulé « La situation sociolinguistique en Algérie » présente la situation sociolinguistique en Algérie. A travers ce chapitre, nous essayerons aussi d'expliquer le statut de langues qui coexistent dans le paysage linguistique algérien. Nous aborderons également la définition de quelques concepts clés.

Dans le deuxième chapitre intitulé : « La communication à travers les réseaux sociaux : cas du Facebook », nous allons d'abord définir la notion des réseaux sociaux en générale, puis nous allons mettre l'accent sur le site Facebook et son évolution en Algérie. Enfin, nous citons quelques définitions de procédés de structurations du lexique dans une communication écrite sur Facebook.

La partie pratique sera consacrée à la présentation du corpus où nous allons analyser les procédés et les phénomènes caractérisant les pratiques langagières des étudiants afin de les interpréter.

Chapitre I :

La situation sociolinguistique en Algérie

I. 1-La situation sociolinguistique en Algérie :

La situation linguistique en Algérie est assez diversifiée et complexe, cette diversité linguistique de l'Algérie est le résultat de plusieurs invasions que l'Algérie a subies dans son histoire : les phéniciens, les romains, les byzantins, les vandales, les arabes, les turques, les espagnoles et les français .De ce fait, le colonisateur imposa sa langue et sa culture pour mieux s'implanter.

L'Algérie, comme bon nombre de pays dans le monde, offre un panorama assez riche en matière de multi ou de plurilinguisme² .Elle est considérée comme un pays plurilingue, car les locuteurs algériennes pratiquent plusieurs langues, comme a constaté S.ABDELHAMID : « *Le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme.*»³.En effet, la diversité linguistique de l'Algérie est due à son histoire et à sa géographie.

La société Algérienne se caractérise par une situation où cohabitaient plusieurs langues : l'arabe classique qui est la langue officielle et nationale du pays, elle est enseignée à l'école, l'arabe algérien (dialectal) qui est la langue maternelle de la majorité des Algériens. Le berbère (tamazight) reconnu par l'instance politique comme langue nationale, et enfin le français (héritage colonial) qui est la première langue étrangère apprise à l'école dès la deuxième année primaire. Elles sont parlées au quotidien ayant chacune ses locuteurs.

² Arezki Abdenour, « *Le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien* », Université de (Bejaia), Algérie. P. 22.

³ Abdelhamid S, 2002, « *Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants du département de français* », Thèse de doctorat, Université de Batna, P. 35.

I. 1-1- Le statut des langues en Algérie :

L'Algérie est un pays plurilingue constitué principalement de trois sphères langagières, la sphère arabophone, la sphère berbérophone, la sphère des langues étrangères.

I. 1-1-1- Le statut de la langue arabe :

La langue arabe se présente en Algérie sous deux variétés : une variété haute, prestigieuse, elle jouit d'un statut de langue nationale et officielle et une variété basse minorée par les politiques linguistiques mais pratiquée par la majorité des algériens dite arabe dialectal.

a- L'arabe classique : (littéraire)

La langue arabe qu'on appelle aussi classique, ou littéraire, ou littérale, associée à la religion, langue de la révélation du coran, et dans laquelle la culture arabe s'est exprimée est considérée, selon le point de vue de l'écrivain algérien Rachid Boudjedra, comme :

« Une langue sacrée pour les Algériens, puisque langue du Texte c'est-à-dire du texte coranique. »⁴ (Boudjedra, 1992/1994 : 28-29).

La langue arabe classique se présente comme une langue nationale et officielle. Cette dernière est utilisée dans tous les domaines de l'activité nationale : administratif, entreprise publique, information et enseignement où elle est principalement apprise à l'école à tous les niveaux du parcours scolaire. L'arabe littéraire sert de véhicule du savoir de façon générale en outre elle est la variété des lettrés.

De ce fait nous pouvons dire que cette langue est rarement utilisée dans notre communauté linguistique algérienne, elle reste donc en dehors de la pratique linguistique quotidienne.

À propos de cela, G. Grandguillaume affirme que :

« (...) Sans référence culturelle propre, cette langue est aussi sans communauté. Elle n'est la langue parlée de personne dans la réalité de la vie quotidienne (...) derrière cette langue

⁴R. Boudjedra, « *le fils de la haine* », Paris, Edition Deméil, (1992/1994), p. 28-29.

« nationale », il n'y a pas de « communauté nationale » dont elle serait la langue tout court, dont elle serait bien sur la langue maternelle »⁵.

En effet, nous pouvons dire que cette langue standard n'est jamais utilisée comme langue maternelle, langue de la communication spontanée et de l'usage quotidien.

b- L'arabe dialectal (algérien)

L'arabe dialectal appelé aussi populaire « **dardja** », ou l'arabe algérien, représente la langue vernaculaire et véhiculaire de la population algérienne. Elle est la langue maternelle de la majorité de la population arabophone. Cette variété dite basse est pratiquée dans des situations de communication intime (en famille, entre amis ...), dans la vie quotidienne. Cette langue populaire n'est pas considérée comme une langue officielle, ni comme une langue d'enseignement, ni celles des domaines d'activité nationale car elle n'est pas standardisée ni codifiée.

I. 1-1-2- Le statut de la langue berbère :

Étymologiquement le mot « *berbère* » est dérivé du grec *barbaroi* et retenu par les Romains dans *barbarus*, puis récupéré par les Arabes en *barbar* et enfin par les Français avec *berbère*. Ce terme désignait avant tout les « gens dont on ne comprend pas la langue », c'est-à-dire les étrangers. La langue berbère fait partie de la grande famille linguistique chamito-sémitique ou afro-asiatique. Cette dernière est l'une des plus anciennes langues de l'humanité. Elle est parlée par les Berbères d'Afrique du Nord et son écriture est le Tifinah⁶

La langue tamazight est la deuxième langue nationale de l'Algérie depuis 2002. Elle est la langue maternelle d'une communauté importante de la population berbérophone. Elle représente à peu près 35% de la population algérienne, (essentiellement orale). Cette dernière est utilisée et pratiquée en kabyle, dans les Aurès (le chaoui), le Mzab (le m'zab), et le touareg (le targuis).

⁵ Grand guillaume, « *Arabisation et politique linguistique au Maghreb* », Maisonneuve et Larousse, Paris, 1983, p. 11.

⁶ Le berbère en Afrique du nord, http://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/berberes_Afrique.htm. (Consulté le 25/02/2020, 14h36min).

« L'Algérie est un pays trilingue. Elle a la chance d'ouvrir sur le monde

Trois fenêtres au lieu d'une, de pouvoir s'alimenter à trois cultures au lieu d'une Seule. Mais cette chance a été dès le départ confisquée » (Djaout, 1993).

Malgré les invasions des romains, Vandales, Byzantins et Arabes, la langue berbère ne semble pas avoir été altérée par les influences étrangères.

I- 1-1-3- Les langues étrangères :

a- La langue française :

L'Algérie est considérée comme le second pays francophone dans le monde après la France. La langue française est le résultat de l'occupation du pays durant 132ans par le colonisateur français. Cette langue héritée est devenue plus présente sur le paysage linguistique algérien. Elle est la deuxième langue véhiculaire aux cotés de l'arabe et du berbère. Pendant la période coloniale, la langue française est lancée comme un statut de langue officielle dans toutes les institutions algériennes.

« La langue française a été traduite par la colonisation. Si elle fut la langue des Colons, des Algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration et la gestion du pays dans la perspective d'une Algérie française »⁷.G.Grandguillaume.

De façon générale, l'utilisation du français est dominée dans les institutions de l'état (les administrations, les palais de justice ...etc.

Néanmoins, le français occupe une place remarquable dans la société algériennes, il est toujours présent dans les pratiques linguistiques des locuteurs algériens, il est exercé par la majorité de la population algérienne ; à cause de son apprentissage entamé à partir de la troisième année primaire. Dans ce même ordre d'idée Gorgeais explique :

« Après une période d'arabisation massive de l'enseignement et l'affirmation de l'unicité linguistique nationale, les autorités algériennes favorisent de nouveau l'enseignement de la

⁷ Grand Guillaume, « *Analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur Facebook* », Mémoire de master, Université de Bejaia, 2017, p. 16.

langue française dès le niveau primaire... »⁸. Il coexiste avec l'arabe dialectale « dardja » et le berbère tamazight.

b- Le statut de l'anglais :

La langue anglaise est une langue germanique qui appartient à la catégorie des langues indo-européennes. Elle est devenue la principale langue internationale des affaires, du commerce, et de la technologie.

Cette langue véhiculaire jouit du statut de deuxième langue étrangère en Algérie après le français, elle s'intègre dans le cursus éducatif en 1993, et elle est enseignée à partir de la première année au cycle moyen. A cet égard Yassine Derradji souligne qu'« ...Il faut simplement remarquer que dès 1993 et dans une conjonction politique très particulière, l'enseignement de l'anglais devient possible comme première langue étrangère(...), c'est enseignement optionnel et occurrence à la langue française.»⁹

Nous pouvons dire que l'anglais possède une place primordiale dans le marché linguistique Algérien, mais il est maîtrisé par une minorité de la population algérienne, par rapport à la langue française qui est dominé dans la société algérienne.

I- 1- Le contact des langues :

Le paysage sociolinguistique algérien est plurilingue et multiculturel, où cohabitent différentes variétés linguistiques assez riches et diversifiées, l'arabe classique, l'arabe dialectal, le berbère (tamazight) et les langues étrangères. Le métissage linguistique de ces langues offre aux locuteurs algériens le choix de la langue à utiliser dans leurs échanges quotidiens.

Le terme « contact des langues » a été employé pour la première fois en 1953 par le linguiste W. Weinreich.

Selon lui :

« Le contact de langue inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu. Le concept de contact des langues

⁸P. GORGEAIS, « *Pratique langagières et représentation linguistique chez les locuteurs de la région de DRAA EL GAID* », Mémoire de Master, Université de Bejaia, 2017, p. 18.

⁹ Y. Derradji, « *Analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur face book* », Mémoire de Master, Université de Bejaia. 2017, P. 18.

réfère au fonctionnement psycholinguistique de l'individu qui maîtrise plus d'une langue, donc de l'individu bilingue »¹⁰

A ce propos, nous constatons que le contact de langue se manifeste lorsque un individu ou une communauté linguistique emploie deux langues ou plus pour s'exprimer. En d'autres termes, ce phénomène linguistique offre la possibilité de pratiquer plusieurs langues.

Par ailleurs, le contact des langues connaît différentes définitions, nous proposons celle de J.Dubois, qui le définit comme suit :

« Est la situation dans laquelle un individu ou un groupe d'individu sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues, le contact des langues est donc l'évènement concret qui provoque le bilinguisme ou en pose les problèmes, le contact des langues peut avoir des raisons géographiques : aux limites de deux communautés linguistiques, les individus peuvent être amenés à circuler et à employer, ainsi leur langue maternelle, tantôt celle de la communauté voisine. C'est là, notamment, le contact des langues des pays frontaliers ...mais il y a aussi contact des langues quand un individu, se déplaçant par exemple, pour des raisons professionnelles, est amené à utiliser à certains moments une autre langue que la sienne...»¹¹

Le contact des langues engendre de nombreux phénomènes sociolinguistiques notamment (le bilinguisme, l'alternance codique, l'interférence, l'emprunt, ...).

¹⁰ Hamers J. F., *contact des langues*, in MOREAU Marie-Louise, *sociolinguistique*, concepts de base. Liège, Mardaga, 1997, p. 94-95

¹¹ J. Dubois et All. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse, Paris, 1994, p. 115.

I- 1- Les phénomènes résultant du contact des langues :**I-1- Bilinguisme/ Plurilinguisme :**

Le bilinguisme est l'une des principales conséquences du contact des langues. Ce dernier se définit par la présence de deux langues par un individu ou une communauté linguistique, dans des situations différentes.

A cet égard, J.Dubois dans son dictionnaire de la linguistique, le définit comme :

« Une situation linguistique dans laquelle les sujets parlant sont conduits à utiliser alternativement, selon les situations de communications deux langues différentes. »¹². De ce fait, une personne peut qualifier comme bilingue lorsqu'elle utilise plus d'une langue dans un contexte donné pour s'exprimer.

Selon Galison R & Coste D (1990 :100) :

« Toutes situations ou un individu est amené à utiliser alternativement des langues différentes ; l'interprète, le traducteur et même l'élève débutant dans l'apprentissage d'une langue étrangère se trouvent donc une situation de bilinguisme »¹³. En effet, nous pouvons dire que le bilinguisme est la maîtrise parfaite et identique de deux langues.

Le plurilinguisme :

J.Dubois le définit comme suit :

« On dit d'un sujet parlant qu'il est plurilingue quand il utilise à l'intérieur d'une même communauté plusieurs langues selon le type de communication (dans sa famille, dans ses relations sociales, dans ses relations avec l'administration, etc.). On dit d'une communauté qu'elle est plurilingue lorsque plusieurs langues sont utilisées dans les divers types de

¹² J. DUBOIS et ALL, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse, Paris, 1994, p. 66.

¹³Mme. Terki Fouzia, Melle. TIHAIN Zahoua, « Analyse sociolinguistiques des commentaires des jeunes Algériens sur Facebook », Mémoire de Master, Université de Béjaia 2016/2017, p. 19.

communication »¹⁴. Nous pouvons constater que le plurilinguisme regroupe les individus qui communiquent et s'expriment dans des langues différentes pour différentes activités.

A partir de ces définitions, nous pouvons dire que le paysage linguistique algérien est bi/plurilingue, puisque les locuteurs algériens pratiquent et utilisent deux langues à plus, à savoir l'arabe dialectal et le français ou bien le berbère et le français.

I- 2- L'alternance codique (code-switching) :

Selon J.Dubois :

« On appelle alternance de langues la stratégie de communication par laquelle un individu ou une communauté utilise dans le même échange ou le même énoncé deux variétés nettement distinctes ou deux langues différentes alors que le ou les locuteur(s) sont expert(s) dans les deux langues ou dans les deux variétés »¹⁵. En effet, l'alternance codique est un phénomène résultant du bilinguisme et de contact des langues. Elle peut s'introduire lorsqu'un individu emploie plusieurs langues dans une même conversation. Autrement dit, est le fait d'utiliser et pratiquer deux codes linguistiques par les locuteurs bilingues entre eux.

Quant à Gumperz (1982 :58) il précise que :

« L'alternance codique dans la conversation peut se définir comme la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passage ou le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents. »¹⁶

Cela veut dire que, ce phénomène consiste à passer d'une langue à une autre langue ou d'une variété de langue à une autre.

¹⁴J. DUBOIS et ALL, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse, Paris, 1994. P. 368.

¹⁵Ibid. p. 30.

¹⁶Mme. Terki Fouzia, Melle. TIHAIN Zahoua, « Analyse sociolinguistiques des commentaires des jeunes Algériens sur Facebook », mémoire de master, université de Béjaia 2016/2017, p. 21.

Enfin, nous pouvons mentionner l'exemple de notre communauté linguistique algérienne où les locuteurs font appel à deux langues (l'arabe dialectal / le français) et (le tamazight / le français) dans leurs interactions quotidiennes.

I- 3- La créativité lexicale :

La notion de *créativité lexicale* a été approfondie par L. Guilbert. Spécialiste de l'étude de la formation des vocabulaires techniques, il a étudié les processus de la néologie dans une optique transformationnelle, sans négliger les déterminations historiques et sociales (analyse de discours).¹⁷. De ce fait la créativité lexicale est un processus de création de mots nouveaux dans une langue, afin que cette langue s'enrichisse.

Selon L. Guilbert la création lexicale est définie comme :

« Changement linguistique répond à la nécessité élémentaire de la connaissance qui épouse le rythme de l'évolution du monde, à la nécessité de la communication de toute expérience nouvelle »¹⁸.

La création lexicale linguistique ne peut se réaliser, en effet, que dans et par la phrase. Le lexique n'est pas une partie autonome.¹⁹

I- 3-1- La néologie et le néologisme

Etymologiquement les termes '*néologie*' et '*néologisme*' furent apparus au XVIII^e siècle à partir des mots grecs '*neos*' et '*logos*'. Qui signifient successivement « récent » et « discours rationnel ».²⁰

¹⁷J.DUBOIS et Al, Dictionnaire de linguistique et de science du langage, Edition, Larousse, Paris 1994, P. 126.

¹⁸Guilbert L., *La créativité lexicale*, coll. *Langue et langage*, Ed. Larousse, 1975, p. 32.

¹⁹L. Guilbert, « Théorie du néologisme ». Cahiers de l'AIEF, Année, 1973 /25 / pp. 9-29

²⁰ Sana Adaci, « *La néologie journalistique : Analyse des néologismes de la presse écrite Francophone* », Université Montouri, Constantine, Mémoire de Magistère, 2008, p. 33.

a- La néologie :

La néologie, dans un sens général, est un processus d'inventivité linguistique, par lequel le lexique d'une langue s'enrichit. Autrement dit, une invention nouvelle des termes. Elle permet à une langue d'acquiescer de nouvelles idées afin de s'améliorer, en inventant et créant des mots et des termes nouveaux.

J. Dubois dans son dictionnaire de la linguistique, la définit comme suit :

« La *néologie* est le processus de formation de nouvelles unités lexicales. Selon les frontières qu'on veut assigner à la néologie, on se contentera de rendre compte des mots nouveaux, ou l'on englobera dans l'étude toutes les nouvelles unités de signification (mots nouveaux et nouvelles combinaisons ou expressions).

Une autre définition est avancée par Guilbert :

« *La néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans le système lexical* ». ²¹

La néologie est donc l'emploi et l'usage de termes nouveaux, elle a ses lois et ses règles. Notamment les lois d'enrichir et améliorer la langue, ainsi les règles de se associer dans la formation des mots et expressions nouveaux, aux formes propres, à l'analogie de la langue. On distingue deux types de néologie lexicale ; néologie de forme qui s'intéresse à la création de nouveaux mots ou unités linguistique dans la langue, par emprunt, dérivation ou composition. Il y a aussi la néologie de sens, qui consiste à employer un nouveau sens (signifiant –signifié).

b- Le néologisme :

J. Dubois souligne que :

« *Le néologisme est une unité lexicale (nouveau signifiant ou nouveau rapport signifiant-signifié) fonctionnant dans un modèle de communication déterminé, et qui n'était pas réalisée antérieurement.* » ²²

²¹L, Guilbert, *La créativité lexicale*, Paris, éd Larousse, 1975, p. 31.

²²J. DUBOIS et Al, *Dictionnaire de linguistique et de science du langage*, Edition, Larousse, Paris 1994, p. 322.

« Néologisme » est utilisé pour la première fois en 1735. il consiste à introduire dans le langage des mots nouveaux, des expressions ou bien même des phrases, il est le produit de la néologie.

Chapitre II :

La communication à travers les réseaux sociaux : cas du Facebook

II- 1- Les réseaux sociaux :

II- 1-1- Qu'est-ce qu'un réseau social ?

Un réseau est en effet un ensemble de relations entre des individus, ou « lien », d'intensité variable, allant du très proche et du quotidiennement sollicité à la ressource lointaine et épisodique du « carnet d'adresses »²³.

« La notion de réseau social relève typiquement d'une tentative pour lier micro- et macro-analyse, en visant à reconstituer le système de relations aussi bien local que global.²⁴ »

Le terme « réseau social » a été employé pour la première fois par l'anthropologue britannique John Arundel Barnes, dans un article, en 1954. Cependant, les réseaux sociaux sont développés sur internet à partir du début du XXIème siècle, suite à l'apparition des nouveaux moyens modernes des technologies numériques.

Les réseaux sociaux sur internet ont été découverts aux États-Unis en 1995 avec l'apparition du premier réseau social apparu sur Internet par Randy, il s'agissait d'un service de réseautage social appelé *Classmates*. Cependant ils n'ont été connus par tous les continents qu'en 2004.²⁵

Les réseaux sociaux sont donc des plateformes qui permettent de relier des individus en ligne, de poster et partager (des photos, des vidéos, des textes personnels...). Le dictionnaire d'internaute définit le réseau social comme :

« Site internet qui permet aux internautes de se créer une page personnelle afin de partager et d'échanger des informations, des photos ou des vidéos avec leur communauté d'amis et leur réseau de connaissances ».²⁶

De nos jours, les réseaux sociaux sont devenus pour certains un véritable espace où les individus peuvent retrouver des personnes, rentrer en contact avec d'autres personnes, partager

²³ Françoise Gadet, « *la variation sociale en français* », paris, Editions Ophrys, 2007, p. 95.

²⁴ Ibid., P. 95.

²⁵ « Les réseaux sociaux : de son origine à de nos jours », <http://socialonline.over-blog.com/2016/01/les-reseaux-sociaux-et-son-histoire.html>. Consulté le 15/03/2020.

²⁶ Comment bénéficier des avantages des réseaux sociaux ? <https://oueb.group/comment-beneficier-des-avantages-des-reseaux-sociaux/>. Consulté le 14/05/2020.

Chapitre II : La communication à travers les réseaux sociaux : cas du Facebook

une passion, un intérêt...etc. Donc, ils présentent des orientations personnelles ou professionnelles.

Selon Thierry Wellhoff :

« Un réseau social est un espace virtuel où les gens de même affinité peuvent se rencontrer et interagir. Les réseaux sociaux permettent d'échanger entre membres, par courrier électronique ou par messagerie instantanée et de partager ses informations personnelles ». ²⁷

Ainsi, les réseaux sociaux sont un phénomène médiatique important dans le monde, car, ils attirent un grand nombre de groupe de la société. Ils sont basés sur des fondations spécifiques, ils permettent aussi aux gens de s'exprimer et de rencontrer d'autres personnes qui partagent les mêmes intérêts. Nous pouvons dire que ces réseaux sociaux sont des communautés virtuelles. Son travail consiste à utiliser des programmes et des applications qui sont basés sur internet, pour entrer en contact avec les amis, la famille et les collègues...etc.

Parmi les réseaux sociaux les plus connus et utilisés : Facebook, Twitter, viber, Instagram, whatsapp...etc.



Les réseaux sociaux sont donc considérés comme des configurations relationnelles qui permettent d'analyser des structures sociales à différents niveaux : parenté, groupe d'amis, relations de travail, bande, voisinage, loisirs, associations, organisations ... ²⁸

²⁷ Wellhoff Thierry, *Guidesocialmedia.com*, <https://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/56863-tout-ce-que-vous-avez-toujours-voulu-savoir-sur-les-medias-sociaux-sans-jamais-osser-le-demander-guide-social-media-2012.pdf>, consulté le 15/03/2020.

²⁸Françoise Gadet, « *la variation sociale en français* », Paris, Editions Ophrys, 2007, p. 95.

II. 2- Le réseau social Facebook :



II. 2-1- Qu'est-ce qu'un Facebook ?

Le Facebook est le réseau social le plus célèbre sur internet, qui a été fondée en 2004 par Mark Zuckerberg et ses collègues, il a été créé pour les étudiants de son université de Harvard. Ce site est surnommée pour la première fois « the Facebook », un mot anglais formé des mots face pour (visage), et book pour (livre), qui se traduit par « trombinoscope » en français.²⁹

En 2006, le Facebook est devenu accessible à tous les internautes (plus de 13ans), comme un moyens de communication, Troisième [site web](#) le plus visité au monde après [Google](#) et [YouTube](#) selon [Alexa](#), il franchit en [juin 2017](#) le nombre de 2 milliards d'utilisateurs actifs.³⁰ Facebook est depuis toujours associé au bleu de son logo, puisque Marc Zuckerberg est daltonien et c'est la couleur qu'il voit le mieux. Son objectif principal est de créer un site qui rassemble ses amis et de communiquer avec les étudiants :

Facebook est « *Un réseau social en ligne qui permet à ses utilisateurs de publier du contenu et d'échanger des messages. Deuxième site Web le plus visité au monde après Google, il compte aujourd'hui, selon les résultats de 2014, environ 1,4 milliard d'utilisateurs actifs.* »³¹

Ce réseau social permet à chacun de publier ses données personnelles et son profile. Lorsque vous vous inscrivez sur le site, vous pouvez facilement trouver des amis, des collègues,

²⁹Qui a inventé Facebook ? <https://www.lumni.fr/video/qui-a-invente-facebook>, consulté le 16/03/2020.

³⁰<https://fr.wikipedia.org/wiki/Facebook>, consulté le 16/03/2020.

³¹ Lucie, Garrigues, « Optimisation de la communication digitale d'une entité sportive », Mémoire de Master, Université de Lorraine, p. 20.

des membres de votre famille...etc. Il permet aussi de discuter avec des personnes et les renouer, de partager 'des photos, des vidéo, de montrer l'intérêt de quelques choses...etc. .

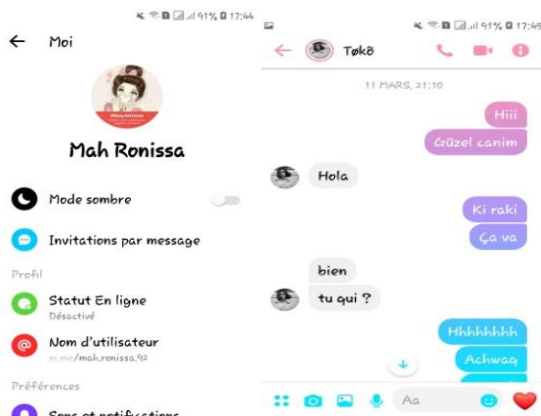
Ces dernières années, le réseau social Facebook a connu un grand succès, car il ne se limite pas aux étudiants mais il est utilisé par toutes les générations et toutes les catégories sociales (les jeunes, les femmes, les hommes, les adolescents...etc.). Il fait partie du quotidien des milliards de personnes.

II. 2-2- Facebook Messenger :



Facebook Messenger est un complément aux fonctions de messagerie intégrées à l'application Facebook, il existe depuis plusieurs années.

Ce système de messagerie est créé par l'entreprise Facebook, et incorporé au réseau social Facebook. L'application est disponible sous Windows ou bien sous divers systèmes d'exploitation mobile. Cette dernière permet aux membres du réseau social de discuter avec leurs contacts sans être forcément connectés au site web. Depuis le 3 mars 2014, Facebook Messenger n'est plus supporté pour Windows mais est disponible sous forme d'une application Windows³².



³²https://fr.wikipedia.org/wiki/Facebook_Messenger. consulté le 17/03/2020.

Messenger comprend une fonction de messagerie vidéo (comme Skype), de discussion de groupe, affiche si une personne a lu un message ou pas et permet également d'appeler les amis qui utilisent Messenger sans avoir besoin de leur numéro.³³ De même, on pourra insérer quelques [smileys](#).

Aujourd'hui, l'application messenger dépasse le milliard d'utilisateurs actifs, ce réseau social est caractérisé par son langage qui est spécifique et particulier.

II.2-3-Le réseau social Facebook en Algérie :

Ce réseau social est un phénomène technologique et social, il a un impact sur les Algériens comme tous les locuteurs des autres pays du monde entier.

De nos jours, l'Algérie compte plus de 15 millions d'utilisateurs de Facebook, parmi eux, 65% des utilisateurs étant des hommes, 35% étant des femmes. La majorité des utilisateurs de Facebook sont des jeunes âgés entre 18-25ans, suivis de près par les 25 à 34 ans. Concernant le niveau d'éducation des Algériens sur ce réseau est universitaire, avec plus de 75% des utilisateurs, suivi par les lycéens avec 20%. Parlant de la situation sociale, la moitié des utilisateurs algériens sont célibataires 49%. Par contre 29% d'entre eux sont censés être mariés et 14% en couple et 9% fiancés.³⁴

Aujourd'hui, le réseau social Facebook a un impact très important sur le parler des jeunes algériens. Ces derniers à travers leurs propres expressions ont créé de nouveaux mots, de nouveaux langages mixés. Autrement dit, ils ont développé un langage spécial entre eux.

Le langage des jeunes algériens se caractérise par l'usage linguistique des emprunts aux langues étrangères (anglais), aussi des abréviations qui raccourcissent parfois des phrases entières. Ainsi, ils utilisent le verlan, l'anglicisme comme un procédé d'emprunt linguistique...etc.

³³<https://www.francoischarron.com/facebook-passe-a-messenger-les-points-negatifs-de-ce-changement-force/-/bP0FeBz4BO/>.consulté le 17/03/2020.

³⁴ Facebook Algérie : les chiffres derrière le réseau social ! <https://www.android-dz.com/facebook-algerie-les-chiffres-derriere-le-reseau-social-29078>. consulté le 18/03/2020.

La création de nouveaux langages facilite la communication entre les personnes, car on n'exige pas de respecter les normes d'orthographe et de grammaire de la langue française, et cela pour gagner et économiser le temps.

II.3- La communication :

Étymologiquement, le mot « communication » vient du latin *communicare*, mettre en commun, faire par de, partage, dérivé de *communis*, commun.³⁵

La communication est l'action de communiquer, de transmettre, d'informer. Elle est l'ensemble des interactions avec autrui qui transmettent une quelconque information. Il existe des sortes de communication, on distingue la [communication interpersonnelle](#), la communication de groupe et la [communication de masse](#), c'est-à-dire de l'ensemble des moyens et [techniques](#) permettant la diffusion du message d'une organisation sociale auprès d'une large audience.³⁶

« *Nous communiquons avec nos semblables pour les informer ou pour exercer sur eux une certaine influence. De toute manière, cette opérations qui est à la base du phénomène social et culturel, suppose à la fois des moyens d'expression et des organes de perception* ». ³⁷ Ainsi, nous parlons de communication lorsqu'un individu transmet une information à un autre individu ou plus, à la présence du langage articulé et des codes tels que les organes de perception, le ton de la voix, regard...etc. mais aussi par l'écriture, à travers des lettres et des symboles compris par l'émetteur et le récepteur.

Linguistiquement parlant, la communication est, selon J.Dubois :

« *L'échange verbal entre un sujet parlant, qui produit un énoncé destiné à un autre sujet parlant, et un interlocuteur dont il sollicite l'écoute et/ou une réponse explicite ou implicite (selon le type d'énoncé). La communication est intersubjective.* » ³⁸

Nous sommes dans un monde en commun qui nécessite le fait d'entrer en contact avec des personnes aux caractères divers.

³⁵ <http://www.toupie.org/Dictionnaire/Communication.htm> consulté le 23/03/2020.

³⁶ <https://fr.wikipedia.org/wiki/Communication>. consulté le 23/03/2020.

³⁷ Jean Cazeneuve, « Qu'est-ce que la communication ? », 1963/5/pp. 11-14.

³⁸ J. Dubois et All. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse, Paris, 1994, p. 94.

II.4- Procédés de structurations du lexique dans une communication écrite sur Facebook :

Comme nous l'avons déjà signalé plus haut, les internautes parviennent à restructurer leur langage et le codifier en intégrant à leurs écrits des caractéristiques propres à la langue parlée. Ces particularités concernent plusieurs aspects de la langue (prononciation, grammaire, orthographe, etc.). Mais le lexique demeure l'élément le plus apercevable. Nous nous intéressons d'abord à le définir, avant d'évoquer les différents procédés de structuration.

II.4-1- Le lexique :

Le lexique est une composante ouverte de la langue. Il désigne l'ensemble des mots d'une langue.

J. Dubois le définit comme :

« Terme linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités constituant la langue d'une activité humaine, d'un locuteur, etc. A ce titre ; lexique entre dans divers systèmes d'opposition selon la façon dont est envisagé le concept »³⁹.

Quant au le dictionnaire Larousse, le lexique est défini comme : *« Ensemble des unités significatives formant la langue d'une communauté et considéré abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue. (Le lexique s'oppose à la grammaire, ensemble des règles permettant de former des phrases à partir des unités lexicales.) »⁴⁰*. Donc le lexique est considéré comme l'ensemble des unités significatives qui forment la langue.

II.4-2- Quelques procédés lexicaux

II.4-2-1- L'abréviation :

L'abréviation est un procédé graphique qui consiste à représenter un mot ou une expression en le réduisant à une lettre, pour gagner de l'espace, du temps et de l'énergie.

Ce procédé d'économie linguistique est utilisé depuis longtemps dans la langue familière. Elle consiste à tronquer un mot en gardant le début ou la fin de ce mot, en conservant le sens.

³⁹J. Dubois et All. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse, Paris, 1994, p. 282.

⁴⁰<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexique/46921>. consulté le 09/04/2020.

En effet, Dubois la définit comme :

« Un mot (simple, dérivé ou composé), qui consiste à en supprimer une partie. L'abréviation est alors la troncation d'un mot. C'est un procédé très fréquent dans la langue populaire : l'automobile omnibus est devenue l'autobus (l'abréviation du syntagme et des mots donne un mot-valise qui ne conserve que le début du premier mot et la fin du dernier), puis autobus est devenu bus par suppression de la partie initiale (aphérèse) ; télévision est devenu télé par suppression de la partie finale (apocope) »⁴¹.

4-2-1- L'apocope :

L'apocope est un procédé qui consiste à supprimer la fin d'un mot. Autrement dit, il s'agit d'une suppression de plusieurs phonèmes à la fin du mot.

Le dictionnaire de la linguistique Larousse le définit comme :

« Chute d'un ou de plusieurs phonèmes à la fin du mot par suite d'une évolution phonétique (en ancien anglais *ic singe* > *I sing*, «je chante») ou d'un abrègement (par exemple cinéma [tographie], métro [politain]) ».⁴²

II.4.2.2. La siglaison :

Historiquement parlant, le phénomène des sigles a pris en français une importance statistique à partir du début du XX^e siècle (en France : P.L.M., C.G.T.), mais on le trouve depuis l'époque latine dans les inscriptions lithographiques ou dans des devises (S.P.Q.R. : Senatus populusque romanus ; ou encore I.N.R.I. : Iesus Nazarenus Rex Iudaeorum) ; il multiple aujourd'hui de plus en plus.⁴³

La siglaison est un procédé de création lexicale, elle concerne des unités composées qui seront par abréviation. Un sigle est un terme complexe abrégé ou non formé des lettres initiales de ses éléments ; il forme une séquence dont la prononciation est alphabétique, syllabique ou les deux.⁴⁴ Donc, le sigle est une abréviation formée de lettres initiales d'un mot ou d'un groupe de mot.

⁴¹J. Dubois et All. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse, Paris, 1994, p. 1.

⁴²<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/apocope/4525>.consulté le 11/04/2020.

⁴³ Définition de siglaison- Encyclopaedia universalis, <https://www.universalis.fr/dictionnaire/siglaison>, consulté le (12/04/2020).

⁴⁴ Marie-Françoise Mortureux, « siglaison-acronymie et néologie lexicale », *Linx*, 1994/30/pp. 11-32.

II.4-2-3- L'acronyme :

J. Dubois le définit comme :

« *Sigle prononcé comme un mot ordinaire ; ainsi i.A.P.E.S. est prononcé [kapcs], O.N.U. est prononcé [r>ny], par opposition au sigle épilé (S.N.C.F.)* ». ⁴⁵En effet, l'acronyme est un mot formé d'initiales ou de syllabes de plusieurs mots, donc il est prononcé comme un mot ordinaire. Il s'écrit en lettres majuscules et il ne prend ni point abrégatif, ni accent, ni trait d'union.

II.4-2-4- L'onomatopée :

Il s'agit d'une création de mots, qu'on peut qualifier dans la catégorie grammaticale de l'interjection. Donc les onomatopées sont des interjections particulières inventées pour imiter un son d'un animal ou le bruit d'une personne ou d'une chose.

Selon le Dictionnaire Larousse, l'onomatopée est définie comme :

« *Processus permettant la création de mots dont le signifiant est étroitement lié à la perception acoustique des sons émis par des êtres animés ou des objets objets [...] exp. coucou, froufrou, craquer, miaou, clac, etc.* ». ⁴⁶

Les onomatopées sont donc des mots qui sont formés par imitation de sons évoquant de l'être ou la chose que l'on veut nommer. ⁴⁷

II.4-2-5- Le verlan :

Les linguistes ont décrit le verlan depuis longtemps. Il est un procédé qui consiste à créer des mots argotiques selon des procédés formels, en inversant les syllabes d'un mot. L'emploi d'un tel procédé est caractéristique des « jeux argotiques » pratiqués à l'intérieur des groupes

⁴⁵J. Dubois et All. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse, Paris, 1994, p. 13.

⁴⁶<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/onomatop%C3%A9e/56061>. consulté le 15/04/2020.

⁴⁷<https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/definition-onomatop%C3%A9e/>. Consulté le 15/04/2020.

d'enfants et d'adolescents. L'inversion des syllabes n'est qu'une de ses formes de codage (la suffixation ou l' infixation systématique ...).⁴⁸

« ... le principe demeure d'une déformation lexicale uniforme, et presque exclusivement orale. »⁴⁹

Selon Larousse le verlan est un :

« *Argot codé qui procède par inversion des syllabes à l'intérieur du mot (par exemple zarbi, bizarre ; ripou, pourri) »*⁵⁰.

Le verlan est, sans aucun doute, l'un des procédés argotiques les plus productifs, mais c'est aussi parce qu'il est fortement typé, aisément identifiable.

II.4-2-6- Les émoticônes :

Les émoticônes ou émojis, appelés aussi smileys, sont considérés comme une combinaison typographique qui permet à véhiculer une émotion, un sentiment ou une humeur. Elles sont devenues un véritable pan du langage web.

Les émoticônes sont fréquemment utilisés par les internautes via des applications de messagerie, elles sont toujours aussi présents sur Instagram, Facebook, Snapchat...

Lors d'une communication avec un interlocuteur, les émojis présents dans les textes permettent d'enrichir la communication.

Pierre Halté, définit l'émoticône comme : « *un signe graphique "ressemblant" à une émotion.* ». Il précise que l'émoticône reflète les « *conventions de nos réalités partagées* ». ⁵¹

Une autre définition est avancée par le dictionnaire Larousse :

⁴⁸Christian Bachmann, Luc Basier, « *Le verlan : argot d'école ou langue des Keums ?* », *Mots. Les langages du politique* / Année 1984 / 8/ pp. 169-187.

⁴⁹ Op. Cit, / pp. 169-187.

⁵⁰<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/verlan/81556>. consulté le 15/04/2020.

⁵¹Pierre Halté, « les émoticônes et les interjections dans le tchat », Editions Lambert Lucas, 2018, (n54), pp. 253-255.

« Dans un message électronique, représentation typographique (par combinaison de caractères) ou graphique (image fixe ou animée) figurant une émotion. (L'émoticône la plus connue est celle symbolisant un sourire.) ».⁵²

Nous pouvons dire que les émoticônes servent principalement à communiquer les émotions ou les sensations du locuteur. L'usage de ces dernières remplace l'absence d'indice non verbaux (les gestes, l'intonation de la voix, les mimiques faciales). Il existe plusieurs modèles d'émoticônes :



Il est remarquable que tous les procédés cités représentent des particularités propres à l'oral et à l'écrit. Dans une communication sur Facebook, on s'intéresse au métissage des deux codes afin de créer un langage spécifique basé principalement sur le principe de l'économie du langage. Ces échanges sur Facebook se caractérisent aussi par la présence d'un phénomène typographique propre seulement à ce genre de communication : il s'agit des émoticônes.

Dans le prochain chapitre, des captures d'écran nous permettront d'illustrer l'usage de tous ces procédés (et d'autres) par des internautes utilisant Messenger comme moyen de communication.

⁵²<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/smiley/73086>.consulté le 16/04/2020.

Chapitre III:

Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

III- 1- Description et analyse du corpus :

Notre corpus se présente sous formes de messages écrits. Il est construit de conversations électroniques rédigées par des étudiants de Master 2, spécialité SDL, du département des Lettres et langue française de l'Université de M'sila. Ces étudiants entrent en contact à travers un groupe créé sur Messenger.

Dans cette partie analytique, nous essayerons de démontrer les différentes langues parlées et procédés d'écritures dans les conversations de ce groupe. Nous allons aussi effectuer une étude comparative sur les représentations et pratiques langagières des filles et des garçons.

Dans un premier lieu, nous allons s'intéresser à consulter les groupes des correspondances électroniques sur Messenger. En second lieu, nous allons extraire quelques captures d'écran afin de les analyser. Par la suite nous allons relever les différentes langues adoptées à travers les énoncés produits par les jeunes étudiants spécialisés en sciences du langage. Cette étape nous permettra la classification des procédés à savoir : L'abréviation, l'emprunt...etc.

Quant aux thèmes communicatifs de notre corpus d'étude, ils sont différents et liés à des situations, des félicitations, et des évènements et jours fériés, donc notre outil d'analyse portera sur différentes captures.

III- 2- Description de l'échantillon

a- Le groupe des filles :

Il s'agit d'un groupe de Messenger qui inclue 15 étudiantes en master 2 spécialité Sciences du langage, âgée entre 22 ans et 23ans, qui discutent sur différentes sujets. Nous allons analyser les messages rédigés pendant les deux mois : Janvier et Février.

b- Le groupe des garçons :

Parmi les contraintes qui nous ont empêchés de réaliser des captures d'écran pour les conversations des garçons, c'est qu'ils ne sont pas très actifs (par rapport au groupe des filles). C'est pourquoi, nous avons réalisé des captures de conversations privées de plusieurs étudiants. Nous allons collectés les messages pendant le mois de Mars. Le groupe inclue 5 étudiants en master 2 spécialités Sciences du langage. Les étudiants âgés entre 23 et 30 ans.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

III. 1- Les caractéristiques sémiolinguistiques des messages des étudiants :

- Exemples d'énoncés produits par le groupe des filles :

- Boff g pas pu dormir
- Mrc ma puce
- Kikou q29 ?!pr hier
- Pr moi uiii
- J ss pas et toi ?!
- Tro7o demain la fac ?
- Slt tt le monde vous allez b1
- Bnsr chérie
- Hhhhh pas de souci nrml
- What's up ?!pr les cntrl ?!
- Com d'habhhhhh
- R1 de r1 a part les consultatcom toi.
- Golili si t'as qlqs modèles 2robe soirée.
- Bn idée hhh
- Les prblms comme d'hab.
- Psq j ssenerv rani ndéfouli 3la ro7i
- Ifarajrabiinchallahtkt pas
- Hhhhhh mli7 j'avance un p'tit po mn.
- 2m1 trou7i la facc ?
- B1 sur on 2 consultat la matinée.
- Ouiiinrmlmthhhhhh
- T'as vu le nv film d'horreur wla
- Bn8 f2b rêve
- Dac mer6 merve
- Pdq svp golili
- Pr moi j'ai un rdv chez le dentiste
- J v te dire tkt pas sweety

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

- T'as vu dmwallah c pas le temps
- Les meufs je v vous laisser je r à tt à l'heure

Exemples d'énoncés produits par le groupe des garçons :

- Cc amar cv l7wal
- Bnsr cv hbbwlh b1 et toi
- Ra7met rabihmdlh
- Hhhhhallhla yghaybk n fr
- Wchi5 gotlidaknar aw mrid cv riy7 chwiya
- Kchnvx
- Nnwlh r1 hadi sa3a ak ta3ref
- Hhhhhdaqyjjiiibrabinchallh
- Aaaa bn prqkechprblm
- J besoin de toi
- Ok mn fr y a ps de prblmchui la tjr ta3rfni
- 9teltni bl9der 7afdek hbb
- Hhhhhhhnps d ttwlh just n3zek w khirk sab9
- Makch tatla3 la facwl

III.1-1- L'abréviation :

L'abréviation est une caractéristique propre à la langue parlée. Elle se définit comme la « réduction graphique d'un mot ou d'une suite de mots ». A titre d'exemple, le mot résultant de la réduction de « kilogramme » est « kilo ». Ainsi, l'abréviation est un signe ou caractère conventionnel destiné à simplifier l'écriture et la lecture musicales.⁵³

Quant à J.Dubois :

⁵³<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/abr%C3%A9viation/220> . consulté le 05/03/2020 . 20h14min.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

« Toute représentation d'une unité ou d'une suite d'unités par une partie de cette unité ou de cette suite d'unités est une abréviation »⁵⁴. Il consiste à priver le mot de sa dernière syllabe. Nous soulignons qu'il existe plusieurs types d'abréviation.

a- L'abréviation par syncope :

Le mot « syncope » est dérivé du latin *syncopa*, et du grec *synkopé* qui signifie : « retranchement ». A l'origine, c'est un terme de rhétorique mais qui a été également adopté par la linguistique.⁵⁵ Il désigne une modification phonétique qui consiste la suppression de graphème à l'intérieur d'un mot. Nous citons quelques exemples que nous avons trouvés dans notre corpus dans le tableau ci – dessous :

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n=01 : Abréviations des mots français :

Abréviations	Forme standard des mots
Pr	Pour
Sl	Salut
Ql	Quelle
Mrc	Merci
Qd	Quand
Mm	Même
Bnsr	Bonsoir
Grv	Grave
Cnx	Connexion
D'ac	D'accord
T'as	Tu as
J ss	Je suis
Bn	Bonne
Prblms	Problèmes
Psq	Parce que
Tkt	T'inquiète

⁵⁴ J. Dubois et All. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse, Paris, 1994, p. 1.

⁵⁵[https://fr.wikipedia.org/wiki/Syncope_\(linguistique\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Syncope_(linguistique)). Consulté le 05/03/2020, 20h 43min.

**Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières
des étudiants**

Nn	Non
Insta	Instagram
Cam	Caméra
Nv	Nouveau
Prk	Pour quoi
Jms	Jamais
Ss	Sais
Biz	Bisou
Bjr	Bonjour
Tlfn	Téléphone
Cntrl	Contrôle
Nrml	Normal
P'tit	Petit
Nrmlmnt	Normalement
Com d'hab	Comme d'habitude
Pdq	Pas de quoi
Ac	Avec
Rdv	Rendez-vous
Qsq	Qu'est que
Dmg	Domage
Ms	Mais

Quelques exemples tirés des messages des garçons :

Tableau n=02 : abréviation des mots français :

Abréviations	Formes standard des mots
Prk	Pourquoi
Prblm	Problème
Mm	Même
Frr	Frère
Nvx	Nouveaux

**Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières
des étudiants**

Nn	Non
Dqr	D'accord
Cv	Ça va
Mn	Mon
Tjr	Toujours
Ps	Pas
Nrml	Normal
Bnsr	Bonsoir
Vs	Vous
Cc	Coucou
Psq	Parce que
Fb	Facebook
Nrmlmnt	Normalement
Att	Attend
Td	Travaux dirigé
Ui	Oui

Les mots arabes aussi comportent des abréviations dans leur transcription française, comme le montre le tableau ci-dessous :

Quelques exemples tirés des messages des filles

Tableau n=03 : abréviation des mots de l'arabe dialectal :

Abréviations	Forme standard	Significations
Wlh	Wallah	Je jure
Hmd	Hamdoullah	Dieu merci
Nchlh	Nchallah	Si Dieu le veut
Bzf	Bezaf	Beaucoup
Slm	Salam	Salut

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Quelques exemples tirés des messages des garçons

Tableau n=04 : abréviation des mots de l'arabe dialectal :

Abréviations	Forme standard
Wlh	Wallah
Nchllh	Inchallah
Hmd	Hmdollah
Kch	Kach

La même technique est également appliquée pour transcrire les mots anglais :

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n=05 : abréviation des mots anglais :

Abréviations	Forme standard	Significations
Luv u	Love You	Je t'aime
U	You	Toi
Sry	Sorry	Désolé
Thnk u	Thank You	Merci
I cnt	I can't	Je ne peux pas

Suite à tous ces exemples, nous constatons que les étudiantes, dans leurs écrits communicatifs, font souvent recourir à la syncope.

b- l'abréviation par apocope :

Selon J. Dubois l'apocope est :

« Un changement phonétique qui consiste en la chute d'un ou plusieurs phonèmes ou syllabes à la fin d'un mot »⁵⁶.

Le tableau ci-dessous montre quelques exemples tirés des échanges des étudiantes :

⁵⁶J. Dubois et All. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse, Paris, 1994, p. 43.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n=06 :

Abréviations	Forme standard
Fac	Faculté
Pub	Publicité
Prof	Professeur
Dict	Dictionnaire
Hist	Histoire
Info	Information
Com	Comme

Quelques exemples tirés des messages des garçons :

Tableau n=07 :

Abréviations	Forme standard
Univ	Université
Expo	Exposé
Mém	Mémoire

III.1-1-1-Le logogramme :

Selon le dictionnaire de l'internaute, un logogramme est « un terme de linguistique qui décrit un symbole écrit unique qui permet en fait de résumer un mot complet »⁵⁷. Ce procédé consiste à employer et utiliser les chiffres à la place des lettres.

Notre corpus d'étude comporte de nombreux exemples illustrant l'usage des logogrammes par les étudiantes, comme le montre le tableau suivant :

⁵⁷<https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/logogramme/>. Consulté le 06/03/2020.

**Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières
des étudiants**

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n= 08 : les logogrammes

Logogrammes	Forme standard des mots	Significations
Rabi m3ak	Rabi maak = ربي معاك	Que Dieu soit avec toi
Maraya7tch	Marayahtch=	Je n'ai pas reposé
Ro7t	Roht	Je suis allée
N7ki	Nahki	Je parle
4ala3tih wla	Talaatihwla	Tu le valide ou non
Le3e9oba lo5rin	Leakobalokhrin	Je le souhaite pour les autres
Gaa3	Gaa	Tout
Ray7a	Rayha	Je vais partir
R1 2r1	Rien de rien	Rien de rien
5alina	Khalina	Laisse-nous
2robe	De robe	De robe
7rt	Hert	J'étais confus
Nsa9si	Nsaksi	Je me demande
Nab3athlk	Nabathlk	Je t'envoie
3omri	Omri	Mon amour
5yr	Khayr	Tant mieux
Mli7	Mlih	Bon
Ta3	Taa	De
Ya3jbek	Yaajbek	Il te plait
Ma7asitch	Mahasitch	Je n'ai pas ressenti
Bn8	Bonne nuit	Bonne nuit
F2b rêve	Fais des beaux rêves	Fais des beaux rêves
Bra7tek	Brahtek	a tes souhaits
2m1	Demain	Demain
Mer6	Merci	Merci
Tt 2s8	Tout de suite	Tout de suite
Oujaurd8	Aujourd ' huit	Aujourd'hui
2r1	De rien	De rien

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

B1	Bien	Bien
Sa7	Sah	C'est vrai
5las	Khlas	ça suffit
444444	Fort	Fort
Q29	Quoi de neuf	Quoi de neuf

Nous observons que les étudiantes font recours à ce procédé, qui consiste à remplacer les lettres de certains mots par certains chiffres afin d'économiser l'espace et le temps. Le phénomène concerne la transcription graphique des mots arabes et français.

Nous prenons quelques exemples concernant la langue arabe algérienne, le chiffre (7) pour remplacer la lettre (ح) comme « sa7 » qui veut « dire c'est vrai ». Le chiffre (3) pour remplacer (ع) comme « m3ak » qui signifie « avec toi ». Le (5) pour remplacer (خ) comme « 5las » qui signifie « c'est bon, ça y 'est ».

Quelques exemples tirés des messages des garçons :

Tableau n=09 :

Logogrammes	Forme standard	Significations
Ta3	Taa= تاع	De.
Ta3o	Taa= تاعو	De lui.
M7tajo	Mehtajo= محتاجو	Je besoin de lui.
3ando	Aando= عندو	Il a.
Ba3d	Baad= بعد	Après.
Toje3	Tojea= توجع	Ça fait mal.
9oli	Goli = قولي	Dis-moi.
Kossa3	Kossaa= كوسع	Après ça.
Ad7ak	Adhak = اضحك	Rire.
Mana3ref	Manaaref= منعرف	Je ne sais pas.
Ra7 yatla3	Rahyatlaa= راح يطلع	On va valider le semestre.
Ch3ar	Chaar= شعر	Les cheveux.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Jma3a	Jmaa=جماعة	Groupe.
Ch7al	Chehal=شحال	Combien.
Ma3lich	Maalich=معليش	Y'a pas de soucis.
Mna3na	Mnaana=معانا	Avec nous.
Mt7ayer 3likoum	Methayeralikoum= متحير عليكم	Je suis inquiet pour vous.
Mer6	Merci	Merci.
7sabi	Hsabi=حسابي	Je vais prendre en compte.
N7tajhoum	Nehtajhoum=نحتاجهم	Je les besoin.
Tlo7ni 3la	Tlohniala=تلوطني على	Tu vas tomber sur ma tête.
L3am	Laam=العام	Général
Y7awes ybi3o	Yhawesybiao=يحوس بييعو	Il veut le vendre.
W9il sa9sih	Wakilsaksih=وقيل سقسية	Normalement
9a3ed	Kaaed=قاعد	Je m'assois.
M3a	Maa=مع	Avec.
We9tech	Wektach=وقتاش	Quand.
3ache9	Aachek=عاشق	Amant.
Mli7a	Mliha=مليحة	C'est bien.
9ader	Kader=قادر	Il peut.
9aloli	Kaloli=قالولي	Ils m'ont dit.
5oft	Khofit=خفت	J'avais peur.
Ta3rfo	Taarfo=تعرفو	Tu le connais.

III.1-1-2- Les syllabogrammes :

Un syllabogramme est un signe graphique employé pour transcrire une syllabe d'un mot.⁵⁸

Notre corpus d'étude est également riche en syllabogrammes :

⁵⁸<https://fr.wikipedia.org/wiki/Syllabogramme>. Consulté le 06/03/2020.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n= 10 : les syllabogramme :

Syllabogrammes	Significations
J	J'ai / je
T	Tu / te
C	C'est /sais
V	Vais
Q	Que /quoi

Nous remarquons que les étudiantes utilisent cette méthode dans leurs écrits. Elles suppriment plusieurs lettres afin de garder une seule lettre, qui a la même valeur phonétique .pour la brièveté de la graphie.

Quelques exemples tirés des messages des garçons :

Tableau n=11 :

Syllabogramme	Forme standard
J	J'ai

Étude comparative :

a- Le groupe des filles :

D'après les conversations que nous avons analysées dans notre corpus, nous remarquons que le procédé d'abréviation est un phénomène très courant en français oral, et que la majorité des étudiantes du département de français utilisent cette technique dans la transcription graphique de leurs messages. Cette stratégie est aussi employée pour transcrire les mots dérivant de l'arabe dialectal.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Nous indiquons que les squelettes consonantiques n'ont pas des règles spécifiques précises, nous supprimons les voyelles et gardons les consonnes. Parfois nous supprimons les deux à la fois. Nous prenons quelques exemples :

Le mot « bonsoir » qui est constitué de deux syllabes (bon) et (soir), pour former le squelette consonantique (bnsr) on garde les deux consonnes de la première syllabe (bn) et les deux dernières consonnes de la deuxième syllabe (sr).

Ainsi, pour appliquer le principe de l'économie du langage sur le discours écrit, les jeunes étudiantes font recours à tous ces procédés graphiques afin de garantir une économie dans le temps et dans l'espace et faire passer leurs messages en minimum de graphèmes.

b- Le groupe des garçons :

Selon l'analyse des messages des garçons, nous remarquons que le procédé d'abréviation est très présent dans la majorité des conversations.

De même, l'usage des logogrammes est fréquent chez les étudiants, contrairement à celui des syllabogrammes

Analyse de quelques exemples :

Concernant l'arabe dialectal, le chiffre (9) est employé pour remplacer la lettre (ق) comme dans le mot « 9oli » qui signifie « dis-moi », ou le terme « we9tach » qui veut dire « quand ». Le chiffre (3) est aussi utilisé pour remplacer la lettre (ع) comme dans le mot « l3am » qui veut dire « l'année », ou la préposition « m3a » qui signifie « avec ». Quant au... chiffre (5), il remplace la lettre (ح) comme dans le verbe « 5oft » qui signifie « j'avais peur ».

Ce phénomène ne se limite pas seulement à la transcription de la langue arabe mais s'étend aussi à la langue française, comme dans la transcription du mot « mer6 » pour « merci », et où le chiffre 6 remplace le phonème /si/.

III.1-2- Sigles et acronymes :

III.1-2-1- Les sigles :

Selon le dictionnaire Larousse, le sigle est défini comme : « *abréviation formée par une suite de lettres qui sont les initiales d'un groupe de mots* »⁵⁹.

Nous présentons quelques exemples, tirés de notre corpus d'étude :

⁵⁹<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/sigle/72680> . Consulté le 06/03/2020.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau 12 :

Sigles	Forme standard des mots
Svp	S'il veut plait
Stp	S'il te plait
Mdr	Mort de rire

D'après le tableau ci-dessus, nous remarquons que l'usage des sigles n'est pas fréquent, son emploi se limite à quelques mots tels que : Svp, Stp, Mdr. Ce procédé sert à garder la première lettre de chaque mot.

Quelques exemples tirés des messages des garçons :

Tableau n=13 :

Sigle	Forme standard
Stp	S'il te plait

« Stp » représente le seul exemple des sigles qu'emploient les jeunes étudiants dans leurs conversations. Ainsi, l'usage de ce procédé reste limité.

III.1-2-2- L'acronyme :

Selon le dictionnaire Larousse l'acronyme est un « *Substantif dont l'origine est un sigle, mais qui se prononce comme un mot ordinaire (par exemple C.A.P.E.S. [kapɛs], Certificat d'Aptitude au Professorat de l'Enseignement du Second degré, ou fortran, de for mula tran slator.* »⁶⁰

⁶⁰<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/acronyme/858>. Consulté le 06/03/2020.17h26min.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n=14 :

Acronyme	Forme standard	Signification
LOL	Laughing out loud	Riant à voix haute

Nous constatons que ce procédé est rarement employé. Nous trouvons seulement l'acronyme « LOL » qui se répète souvent dans les écrits des étudiantes.

III.2- Les procédés expressifs :

III.2-1- Les étirements graphiques :

Est un procédé expressif employé dans les écrits électroniques, soit par les Smartphones soit par les ordinateurs. C'est une multiplication des lettres.

Nous présentons quelques exemples des étirements, que nous remarquons :

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n=15 :

Etirements graphiques	Forme standard
Wooooow	Wow
Ouiiiii	Oui
Merciiii	Merci
Nonnnnnn	Non
Bcpp	Beaucoup
Rabiiii	Dieu
Surrrr	Sur
Facc	Faculté
Aussiii	Aussi

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Nous avons constatés que l'emploi de ce procédé est très utilisé par les jeunes filles, le but c'est de faire passer les émotions et les sentiments dans la langue écrite c'est à dire de transcrire l'oralité. Cette accumulation graphique attire l'attention des utilisateurs dont l'objectif est de transmettre leurs sentiments.

Quelques exemples tirés des messages des garçons :

Tableau n=16 :

Etirements graphiques	Forme standard
Ouiiiiiii	Oui
Khiiiiir	Bon
Amiiiine	Amen
3aaache9	Amant
Noooooon	Non
Yjiiib	
Rabiii	Dieu

Afin de faire passer leurs émotions et sentiments, les jeunes étudiants exploitent fortement ce procédé dans la langue écrite.

III.2-2- Les onomatopées :

Le dictionnaire Larousse définit les onomatopées comme « *Processus permettant la création de mots dont le signifiant est étroitement lié à la perception acoustique des sons émis par des êtres animés ou des objets.* »⁶¹ Ce sont donc une sorte d'interjections inventées pour imiter un son.

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n=17 :

Les onomatopées	Significations du bruit
Chuut	Silence
Boom	Explosion
Ouf	Soulagement
Aie aie	Douleur

⁶¹<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/onomatop%C3%A9e/56061>. consulté le 06/03/2020 . 21h00.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Boff	Soupire
Emmmm	Appréciation du gout

Ce phénomène est très fréquent sur les réseaux sociaux, mais dans notre corpus, ce procédé est peu répandu (nous n'avons relevé que les exemples suivants : Chut, Boom, Ouf, Aie, Boff, Emm). Or, les onomatopées utilisées ici peuvent marquer soit une émotion, soit un sentiment qui ne peut pas être présenté sous une autre façon qui se présente sous forme de démultiplication des lettres dans les conversations des jeunes.

III.2-3- Le verlan :

C'est une forme d'argot dans laquelle les syllabes des mots sont inversées⁶². Il consiste à créer des mots argotiques selon des procédés formels.

Nous citons quelques exemples de verlan que nous avons relevé à partir de notre corpus d'étude :

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n=18 :

Le verlan	Forme standard
Meufs	Femmes
Tofs	Photos
Reuf	Frère
Zic	Musique

Suite à ces exemples, nous constatons que l'usage de ce procédé reste restreint à quelques mots comme « meufs, tofs, reuf, zic ». Ainsi, le verlan est rarement utilisé dans les conversations des jeunes filles.

⁶²<https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/verlan/>. Consulté le 06/03/2020. 21h37min.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Par ailleurs, nous n'avons relevé aucun exemple des messages produits par les garçons.

III. 3-3- Les émoticônes :

Un émoticône est « *une courte figuration symbolique d'une émotion, d'un état d'esprit, d'un ressenti, d'une ambiance ou d'une intensité, utilisée dans un discours écrit* ». ⁶³




Les émojis ou émoticônes, aussi appelés à tort « smileys », sont devenus un véritable pan du langage web. Ils ont survécu aux mutations des supports et plateformes. Déjà utilisés sur MSN ou AIM Messenger il y a quinze ans, ils sont toujours aussi présents sur Instagram, Facebook, Snapchat ou les plateformes asiatiques telles que Line, Weibo ou WeChat. ⁶⁴

Nous présentons les émoticônes les plus utilisées par les jeunes filles dans leurs conversations :



Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n=19 :

Emoticons	Descriptions
	Visage souriant avec des yeux de cœur
	Visage souriant avec des yeux souriants
	Baiser




⁶³<https://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89motic%C3%B4ne>. Consulté le 07/03/2020. 12h51min.

⁶⁴<https://www.blogdumoderateur.com/emoji-definition-histoire-usages/>. Consulté le 07/03/2020. 13h29min.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

	Cœur pétillant
	Visage aux larmes de joie
	Visage argent – bouche
	Visage pensif
	Visage rayonnant avec des yeux souriants
	Visage souriant timide
	Incertain
	Fermeture à glissière
	Pensant
	Clignotant visage avec langue
	Triste mais soulagé
	Moquerie
	Star-frappé
	Visage amoureux
	Ok à la main
	Cœur brisé
	Persévérant
	Vissage inattendu
	Enfant

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

	Visage déçu
	Dérangé
	Sourire
	Roulant sur le sol en riant



A travers notre analyse, nous constatons que les émoticônes sont omniprésents dans les messages. Comme tous les internautes, les étudiantes du département de français utilisent les émojis pour exprimer leurs sentiments et émotions (joie, colère, tristesse, amour ...), à la place des mots. Ainsi, ce procédé possède une force expressive.

Quelques exemples tirés des messages des garçons :

Tableau n=20 :

Emoticônes	Significations
	Visage avec sourcil levé
	Visage aux larmes de joie
	Baiser
	Visage souriant avec des cœurs
	Roulant sur le sol en riant
	Visage neutre
	Visage aux yeux roulant
	J'aime
	Diable

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

	Poing venant en sens inverse
	Visage inattendu

Les étudiants du département de français utilisent les émoticons pour exprimer leurs sentiments et émotions (joie, colère, tristesse, amour ...). D'après notre analyse nous remarquons la présence des smileys dans la majorité des messages, mais leur usage est moins fréquent que celui dans les conversations du groupe des filles.

III.3- Les phénomènes résultant du contact des langues :

III.3-1- L'alternance codique :

Selon Gumperz : « *L'alternance codique dans la conversation peut se définir comme la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de passage où le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents* »⁶⁵. Nous pouvons souligner qu'il existe trois différents types d'alternance codique : (L'alternance « inter-phrastique », l'alternance « intra-phrastique » et L'alternance « extra-phrastique »).

Le phénomène d'alternance codique est souvent présent dans les messages des jeunes étudiantes.

Quelques exemples tirés des messages des filles :

- Les autres jayin ou pas
- 3la sandakika hadi je vais quitter ma conversation
- C pas oubligé had la semaine galoli le dernier délai le jeudi je pense.
- Ohhhh mon petit chou pourquoi
- Voila bravo ma belle tu dois avoir la pêche
- La 1^{ère} fois ya3jbek film d'horreur.
- Oui magnifique la qualité de cam darling w l'argent
- Le temps pass vite et j'ai rien fait on s'en mord les doigts.

⁶⁵ J. Gumperz « *sociolinguistique interactionnelle* », Université de la Reunion. L'Harmattan 1989, p. 57.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

- Wlh mm moi j'ai du pain sur la planche mais qsq je vais faire il faut qu'on travaille
- J'espère matkounch had semaine.
- Ohhh merve tes mots me vont droit au cœur ya3tik saha
- Non il faut pas être comme ça, ne pas être en sucre
- Wi b1 sur brahtek ma chérie.

3-1-1- Alternance codique intra-phrastique :

L'alternance intra-phrastique :

« Peut affecter également des mots par exemple un préfixe ou un suffixe de l'arabe dialectal lié à un lexème de français ». ⁶⁶

En effet, elle se manifeste à l'intérieur d'une phrase ; lorsque des constructions syntaxiques appartenant à deux langues qui cohabitent à l'intérieure d'une même phrase ou un même énoncé.

Nous présentons quelques exemples que nous avons analysés dans notre corpus :

Tableau n= 21 :

Alternance	Langues alternées	Traduction en français
Les autres jayin ou pas	Français+arabe +français	Les autres viendront ou pas.
3la sandakikahadi je vais quitter ma conversation.	Arabe +turque +français	Par cette minute, je vais quitter ma conversation.
C pas obligéhad la semaine galoli le dernier délai le jeudi je pense.	Français+arabe+français	Ce n'est pas obligé cette semaine, ils m'ont dit que le dernier délai le jeudi je pense.
La 1 ^{ère} fois ya3jbek film d'horreur.	Français+arabe +français	La première fois que vous aimez un film d'horreur.
Çok merci guzelkizim.	Turque +français+turque	Merci beaucoup ma belle fille.
J'espère matkounchhad semaine.	Français+arabe +français	J'espère que ça ne sera pas cette semaine.

⁶⁶Mohamed Zakaria Ali-Bencherif, Thèse de doctorat, « *alternance arabe dialectal/français des conversations bilingues de locuteurs algériens immigrés /non immigrés* », Université de Tlemcen, 2009, p. 49.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Wi b1 sur brahtek ma chérie.	Français+arabe +français	Oui bien sur comme tu veux ma chérie.
Oui magnifique la qualité de camdarling w l'argent.	Français +anglais +arabe +français	Oui magnifique la qualité du caméra ma chérie et l'argent.

3-1-2- L'alternance extra-phrastique :

Nous parlons d'alternance extra-phrastique lorsque les segments alternés sont des expressions idiomatiques et des proverbes.

Tableau 22 :

Alternance codique	Expressions idiomatiques	Significations
Ohhhh mon petit chou pourquoi	Mon petit chou	Expression affectueuse pour dire qu'une personne est adorable.
Le temps pass vite et j'ai rien fait on s'en mord les doigts.	S'en mordre les doigts.	Regretter
Non il faut pas être comme ça, ne pas être en sucre	Etre en sucre	Etre fort et solide pour braver les obstacles.
Il faut briser la glace	Briser la glace	Faire le premier pas, dénouer une situation.
Wlh mm moi j'ai du pain sur la planche mais qsq je vais faire il faut qu'on travaille	Avoir du pain sur la planche	Avoir beaucoup de choses à faire.
Ohhhmerve tes mots me vont droit au cœur ya3tik saha	Aller droit au cœur	Toucher, émouvoir
Voila bravo ma belle tu doit avoir la pêche	Avoir la pêche	Etre dynamique et plein d'énergie.

D'après l'analyse des messages que nous avons fait et à partir les trois tableaux, nous remarquons que ce phénomène d'alternance codique est omniprésent avec ses deux types dans

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

les messages des jeunes filles. Ces dernières alternent des autres langues comme (l'arabe algérien « Dardja », l'anglais, le turque, l'italien). Nous pouvons dire que ce phénomène est le résultat du métissage linguistique en Algérie. Autrement dit, l'alternance codique est due aux différentes langues qui existent en Algérie.

III.1-1- Le métissage linguistique :

Il est défini comme :

« *Processus qui consiste en une alternance systématique entre deux ou plusieurs langues à l'intérieur d'un même acte de langage ou tout simplement comme la production d'actes de langage linguistiquement hétérogènes... »⁶⁷*

Quelques exemples tirés des messages des filles :

Tableau n= 23 :

Messages	Langues utilisées	Significations en français
Wlh je suis fatiguée.	Arabe	Je vous jure que je suis très fatiguée.
Merhab anasilsin canim.	Turque	Salut, comment ça va mon âme.
Fel good inchallah.	Anglais+arabe	Tout va bien si le dieu veut.
Ok çokguzel gracias.	Anglais+turque+espagnole	Ok trop beau merci.
Signora perfavore explique un peu.	Italienne	Mademoiselle s'il veut plait explique un peu
Inchallahcanim.	Arabe+turque	Si le dieu veut mon âme.
Ok ma puce inchallah.	Anglais+arabe	O ma puce, si le dieu veut
2r1 guzelim.	Turque	De rien ma belle.

⁶⁷Moulasserdoun Fadila, « *Métissage linguistique, pratiques langagières dans l'Ouest algérien : Cas de Mascara* », Thèse de doctorat, Université d'Oran 2, 2017, p. 69.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Pour moi nein.	Allemand	Pour moi non.
Aaatamamanladim.	Turque	Aaa d'accord je comprends.
Je v te dire tkt pas sweety.	Anglais	Je vais te dire t'inquiet pas ma belle
Seniseviyorumkardis.	Turque	Je t'aime mon amie.
Comme ça sekerim.	Turque	Comme ça mon sucre.
Çok merci.	Turque	Merci beaucoup.
Gunaydinaskim.	Turque	Bonjour mon amour.
Bssahtkoum les filles.	Arabe	A vos santés les filles.
Moi aussi leibezudarlingewallah j c pas qsq je ditleibezu w5las.	Allemand+anglais+arabe	Moi aussi je t'aime ma chérie, je vous jure que je ne sais pas qu'est ce que je dis je t'aime et c'est tout.
Non walou j'ai rien fait	Arabe	Non

Nous remarquons d'après les messages que nous avons analysés dans notre corpus que les jeunes filles empruntent des mots et des expressions de plusieurs langues. Autrement dit, elles font recoure à différentes langues dans leurs conversations. Nous constatons l'usage de l'arabe dialectal, l'anglais, l'italien, l'espagnole et le turque.

Analyse des exemples :

Le premier exemple : « non walou j'ai rien fait. »

Nous remarquons que le message est écrit en français sauf un seul mot qui est écrit en arabe dialectal « walou » et qui signifie « rien, rien du tout ». Ainsi, dans leurs conversations en langue française, les jeunes filles empruntent des mots de leur langue maternelle.

Le deuxième exemple : « je vais te dire t'inquiète pas sweety. »

Dans ce message l'étudiante a emprunté le mot « sweety » d'anglais et qui signifie « chérie » et elle l'a intégré dans son message. Les jeunes filles empruntent des mots de la langue anglaise vu qu'elle occupe un statut très important dans le monde.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Le phénomène qui a attiré notre attention dans l'analyse du corpus, c'est la présence de la langue turque dans la majorité des messages.

Nous citons l'exemple :

« Çok merci » qui veut dire « merci beaucoup ». Récemment, la langue turque a pris une place importante dans notre communauté linguistique, à partir des séries télévisées suivies par un grand nombre de jeunes filles. Aussi, les échanges commerciaux des deux pays jouent un rôle primordial dans l'échange linguistique.

Quant à la présence des langues : l'italien, l'allemand et l'espagnole dans les conversations des jeunes filles, nous l'expliquons par le fait que, la majorité des étudiantes étaient de filière Langues Etrangères au cycle secondaire. Donc, elles les emploient comme étant des codes entre elles.

4- Synthèse des résultats :

- Nous constatons que les étudiants de Master, spécialité Sciences du langage de l'Université de Msila utilisent souvent dans leurs conversations écrites plusieurs langues. Cela est due à la pluralité linguistique qui caractérise le paysage sociolinguistique algérien. Le métissage de toutes ces langues donne naissance à plusieurs phénomènes linguistiques.
- Le procédé d'abréviation est omniprésent dans notre corpus, il est utilisé par la majorité des étudiants (les deux sexes).
- Le logogramme et le syllabogramme sont également présents dans notre corpus. Le syllabogramme est très présent dans les conversations des filles. Par ailleurs, nous avons trouvé qu'un seul exemple dans les conversations des garçons.
- L'étirement graphique est l'un des procédés utilisés dans les écrits électroniques par les étudiants (e), afin de faire passer les émotions et les sentiments du scripteur.
- Le phénomène d'onomatopée existe dans notre corpus dans les conversations des filles, tandis que les garçons nous n'avons relevé aucun exemple. Il est utilisé pour exprimer les sons de la réalité, la réaction et les sentiments des étudiants.
- Nous constatons la présence du verlan qui est une forme d'argot, seulement dans les conversations des filles.
- Les émoticônes sont très présents dans les conversations des étudiants, ces derniers les utilisent pour exprimer leurs sentiments et émotions.
- l'alternance codique est l'un des phénomènes résultant du contacte des langues utilisé seulement par les filles.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

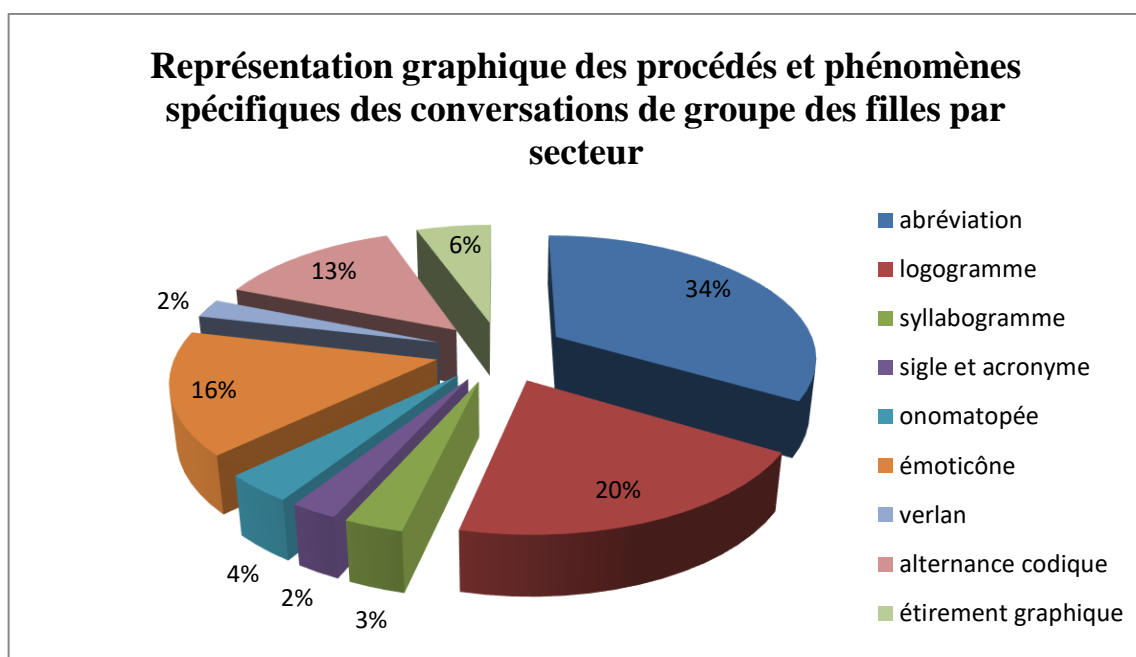
-Les étudiants précisément les filles alternent et empruntent différentes langue telles que : l'arabe dialectal, l'anglais et le turque.

-Nous remarquons la présence de la langue turque dans les écrits des étudiantes, ces dernières empruntent cette langue puisqu' elle est en tendance dans nos jours.

5- Analyse des donnés :

Suite à l'analyse de notre corpus, nous présentons à travers les graphiques ci-dessous les procédés et les phénomènes linguistiques les plus répandus chez les étudiants de Master, spécialité Sciences du langage du département de français à l'Université de M'sila.

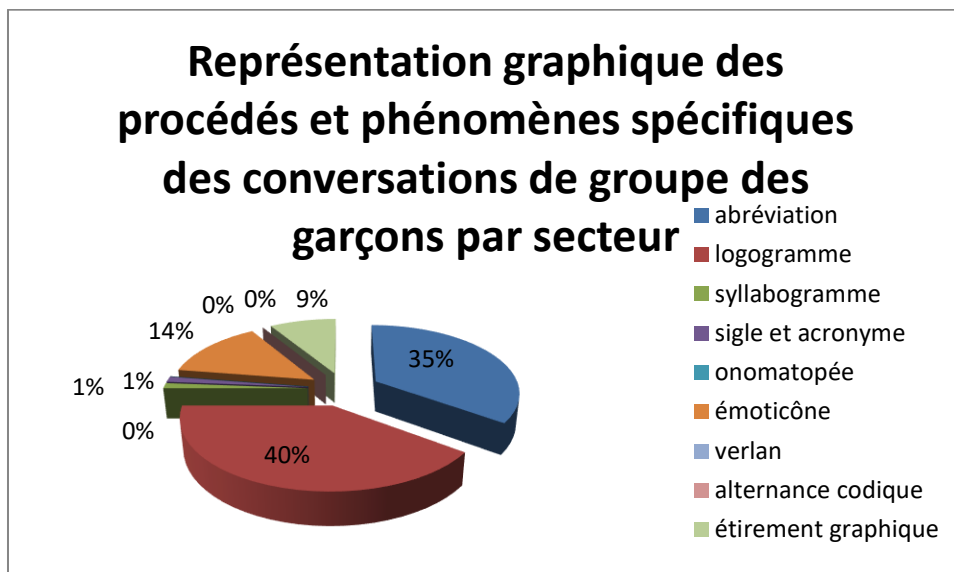
Le groupe des filles :



Le secteur ci-dessus représente le pourcentage de ces différents procédés, nous avons constaté que l'abréviation est en première position avec 34%, le logogramme est classé en deuxième position avec 20%, nous avons en troisième position les émoticônes avec 16%, en 4^{ème} position nous trouvons l'alternance codique avec 13%, en 5^{ème} position les étirements avec 6%, les onomatopées en 6^{ème} position avec 4%, le procédé de syllabogramme est classé en 7^{ème} position avec 3% et en dernière position nous trouvons le sigle et l'acronyme et le verlan avec 2%.

Chapitre III: Analyse socio-sémio linguistique des pratiques langagières des étudiants

Le groupe des garçons :



D'après l'analyse des conversations du groupe des garçons, nous constatons que le procédé du logogramme est en première position avec 40%, en deuxième position nous trouvons l'abréviation avec 35%, les émoticônes sont classés en troisième position avec 14%, nous avons en 4^{ème} position les étirements avec 9%, enfin le syllabogramme et le sigle se trouvent en dernière position avec 1%.

D'après l'analyse des résultats obtenus, nous pouvons distinguer la différence entre les pratiques langagières des filles et celles des garçons. Le groupe des jeunes filles fait recourir à plusieurs phénomènes et procédés par rapport à celui des garçons. Aussi, nous avons constaté une richesse et une pluralité linguistique chez les filles, contrairement aux garçons qui n'utilisent que l'arabe algérien dans leurs conversations écrites. De plus, nous avons remarqué que les filles écrivent des phrases longues, tandis que les garçons favorisent les phrases courtes. Cela se traduit par la richesse thématique dans les messages des filles face aux garçons qui discutent peu. Ce phénomène peut être expliqué par la nature et l'instinct des femmes.

Enfin nous pouvons dire que le langage sur Messenger est spécifique et particulier, puisqu'il ne respecte pas les règles et les normes (orthographe et grammaire) d'une langue, autrement dit, le scripteur écrit sans faire attention aux normes. Pour codifier leurs discussions, les étudiants parviennent à créer de nouveaux mots et faire recourir aux langues étrangères.

Conclusion générale

Conclusion

Conclusion générale

Nous concluons notre modeste travail de recherche en constatant que depuis l'explosion d'internet, les réseaux sociaux sont devenus indispensables dans la vie de notre génération. Ils ont évidemment pour but d'évoluer les relations à distance, aussi de valoriser la communication dans la vie sociale et culturelle.

Aujourd'hui, les nouvelles technologies de communication sont multiples et différents : Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube et Instagram. Ils se manifestent comme un moyen de communication très rapide et populaire. Ces derniers ont influencé le langage écrit des jeunes étudiants qui parviennent à ne pas respecter les normes linguistiques et les règles grammaticales, en s'exprimant dans une liberté totale sur les réseaux sociaux.

Vu que le paysage linguistique algérien soit plurilingue, et chaque langue occupe un statut important, nous nous sommes intéressée à étudier les pratiques langagières des jeunes étudiants du département de français de l'Université de M'sila, afin de dévoiler les langues et leurs procédés de transcription employés par ces derniers.

Afin de répondre aux questions de notre problématique et afin de vérifier les hypothèses de sens que nous avons formulées au départ, nous avons décrit et analysé les différentes pratiques langagières produites dans des conversations quotidiennes d'un groupe d'étudiants. Il s'agit des Master 2, spécialité SDL du département de français de l'Université de M'sila. Nous avons collecté un échantillon de plus d'une centaine de messages sur Facebook, formés par les deux sexes (les filles et les garçons).

Notre étude consiste à relever les différents procédés lexicaux utilisés par les étudiants en dégageant les caractéristiques de ces nouvelles pratiques langagières écrites par ces derniers. Nous avons également constaté une forme de créativité linguistique dont l'objectif est de simplifier le code d'expression.

Selon les résultats de notre recherche, nous avons constaté que la langue française occupe une place remarquable dans les messages écrits, à côté de l'arabe dialectal et d'autres langues comme l'anglais, allemand, l'italien et même la langue turque. Cette dernière est beaucoup plus répandue dans les conversations des étudiantes. Ainsi, la coexistence de plusieurs langues en Algérie a permis aux étudiants d'alterner les différentes langues ou codes linguistique afin de créer un formidable métissage linguistique qui vise à simplifier le code d'expression.

Conclusion

C'est pourquoi, les étudiants parviennent à utiliser des procédés spécifiques comme : l'abréviation et les logogrammes, qui sont omniprésents dans notre corpus, ainsi que les syllabogrammes, les onomatopées, les étirements graphiques, les sigles et acronymes, etc. Les étudiants font recours à ces procédés linguistiques dans le but de faire passer le message en facilitant la communication et en économisant le temps et l'espace.

Enfin, notre recherche nous a permis de constater que cette nouvelle forme d'écriture électronique donne l'occasion aux étudiants facebookers de jouer avec les mots et les expressions spontanément sans faire attention aux règles grammaticales. La multiplicité des langues qui les entourent (le français ; l'anglais ; ou le cas de la langue turque véhiculée à travers les films et feuilletons turcs souvent suivis par les jeunes filles) pousse les étudiants vers la création et l'innovation du discours.

Notre recherche se clôture par quelques réflexions envisagées dans les questions suivantes : Quelles langues utiliseront les générations futures dans leurs conversations écrites et orales ? Quels procédés imposent les réseaux sociaux sur ces générations ? Parviennent-ils à éliminer les lettres et les réduire à des chiffres et des signes ? Les réponses à ces quelques questions alimenteront sûrement les travaux futurs sur les pratiques langagières des prochaines générations.

Bibliographie

Bibliographie

Articles :

- Arezki, A. *Le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien*. Université de Bejaia. Algérie.
- Christian, B. Et Luc, B. (1984). *Le verlan : argot d'école ou langue des Keums ?* Mots. Les langages du politique.
- Jean, C. (1963). *Qu'est-ce que la communication ?*
- Marie-Françoise, M. (1994). *Siglaison-acronymie et néologie lexicale*. Linx.
- Pierre, H. (2018). *Les émoticônes et les interjections dans le tchat*. Editions Lambert Lucas.

Ouvrages théoriques :

- Boudjedra, R. (1994). *Le FIS de la haine*. Paris, Editions Denoël.
- Françoise, G. (2007). *La variation sociale en français*. Paris, Editions Ophrys.
- Grand guillaume, G. (1983). *Arabisation et politique linguistique au Maghreb*. Paris. Maisonneuve, et Larousse.
- Guilbert, L. (1975). *La créativité lexicale*, coll. Langue et langage, (Ed). Larousse.
- Hamers, J. (1997). *Contact des langues*. In Moreau Marie-Louise, sociolinguistique, concepts de base. Liège, Mardaga

Dictionnaires :

- Dictionnaire Le Petit Larousse (2008) .Dictionnaires Larousse.
- Dubois, J. (1994). *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris.

- Dubois, J. (2012). *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*. Larousse. Paris.

Mémoires et thèses :

- Lucie, G. (2015). *Optimisation de la communication digitale d'une entité sportive*. [Mémoire de Master, Université de Lorraine].
- Mehada, A. et Yahiaoui, M. (2017). *Pratique langagières et représentation linguistique chez les locuteurs de la région de DRAA EL GAID*. [Mémoire de master université de Bejaia].
- Mohamed Zakaria, A-B. (2009). *Alternance arabe dialectal/français des conversations bilingues de locuteurs algériens immigrés /non immigrés*. [Thèse de doctorat, Université de Tlemcen].
- Moulasserdoun, F. (2017). *Métissage linguistique, pratiques langagières dans l'Ouest algérien : Cas de Mascara*. [Thèse de doctorat, Université d'Oran 2].
- Abdelhamid, S. (2002). *Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage et de la prononciation de français langue étrangère chez les étudiants universitaires du département de français de Batna*. [Thèse de doctorat, université de Batna].
- Adaci, S. (2008). *La néologie journalistique : Analyse des néologismes de la presse écrite Francophone*. [Mémoire de Magistère, Université Montouri, Constantine].
- Terki, F. et Tihain, Z. (2017). *Analyse sociolinguistique des commentaires des jeunes algériens sur Facebook*. [Mémoire de master, université de Bejaia].

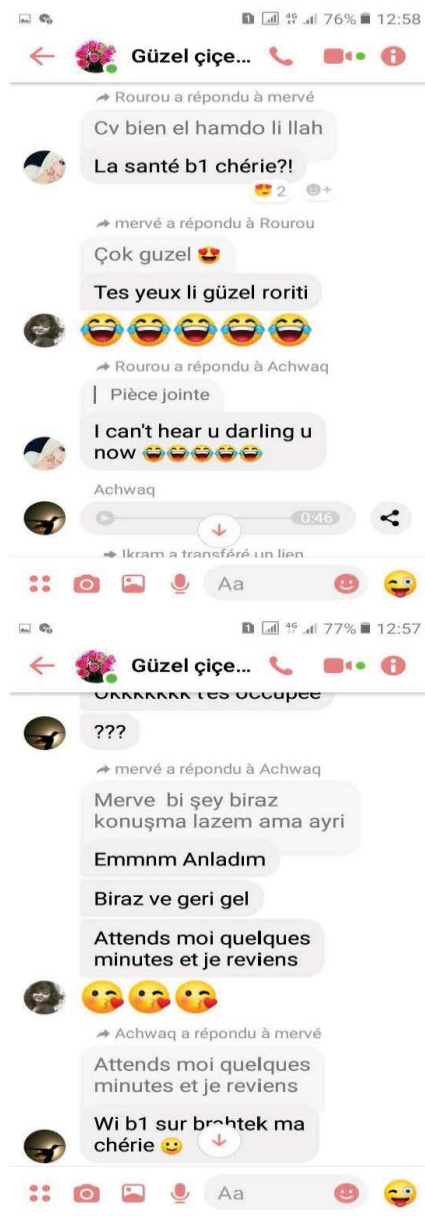
Sitologie :

- 1- Le berbère en Afrique du nord, http://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/berberes_Afrique.htm. (Consulté le 25/02/2020, 14h36min).
- 2- « Les réseaux sociaux : de son origine à de nos jours », <http://socialonline.overblog.com/2016/01/les-reseaux-sociaux-et-son-histoire.html>. consulté le 15/03/2020.
- 3- Comment bénéficier des avantages des réseaux sociaux ? <https://oueb.group/comment-beneficier-des-avantages-des-reseaux-sociaux/>. Consulté le 14/05/2020.

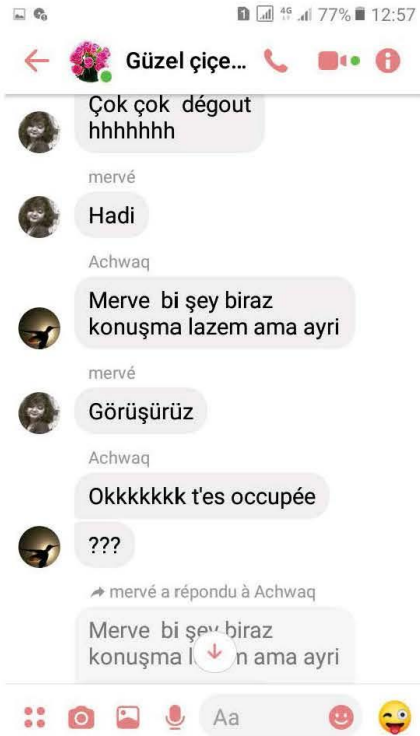
- 4- <https://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/56863-tout-ce-que-vous-avez-toujours-voulu-savoir-sur-les-medias-sociaux-sans-jamais-osser-le-demander-guide-social-media-2012.pdf>, consulté le 15/03/2020.
- 5- <https://www.lumni.fr/video/qui-a-invente-facebook>, consulté le 16/03/2020.
- 6- <https://fr.wikipedia.org/wiki/Facebook>, consulté le 16/03/2020.
- 7- <https://www.francoischarron.com/facebook-passe-a-messenger:-les-points-negatifs-de-ce-changement-force/-/bP0FeBz4BO/>, consulté le 17/03/2020.
- 8- Facebook Algérie : les chiffres derrière le réseau social ! <https://www.android-dz.com/facebook-algerie-les-chiffres-derriere-le-reseau-social-29078>, consulté le 18/03/2020.
- 9- <http://www.toupie.org/Dictionnaire/Communication.htm>, consulté le 23/03/2020.
- 10- Définition de siglaison- Encyclopaedia universalis, <https://www.universalis.fr/dictionnaire/siglaison>, consulté le (12/04/2020).
- 11- <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/logogramme/>, Consulté le 06/03/2020.
- 12- <https://www.blogdumoderateur.com/emoji-definition-histoire-usages/>, Consulté le 07/03/2020.

Annexe

Annexe 01 : Les filles



Annexe



Annexe



Annexe



Annexe



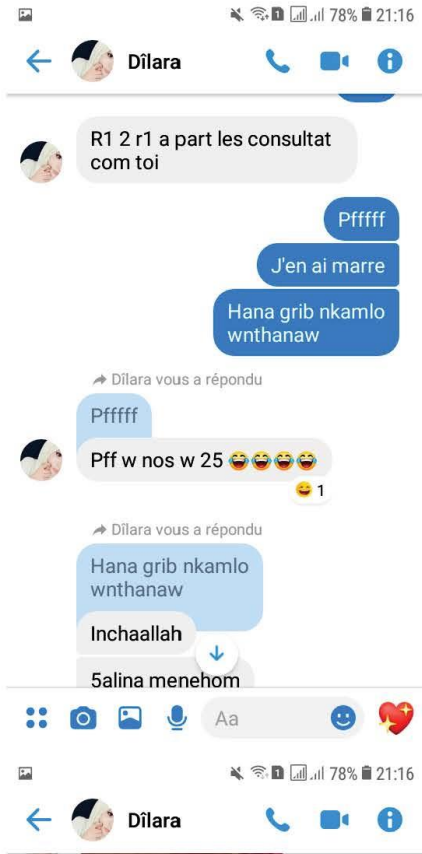
Annexe



Annexe



Annexe



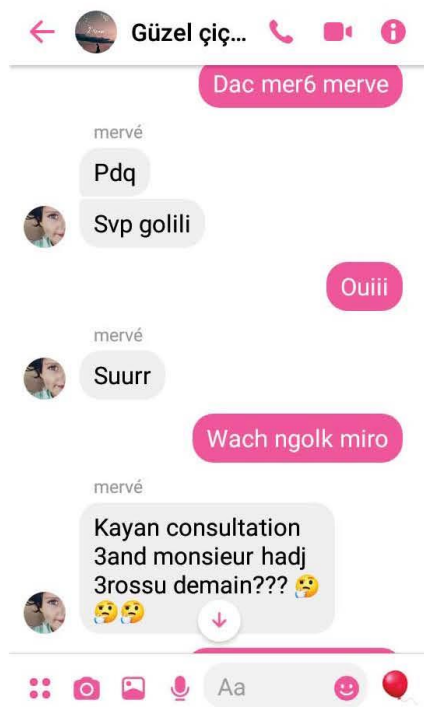
Annexe



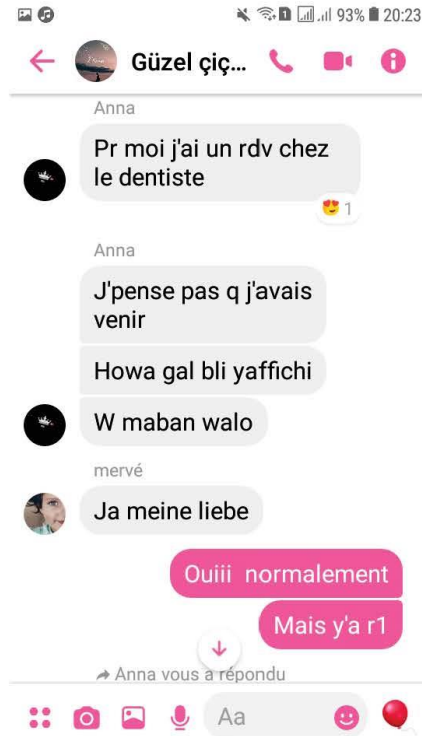
Annexe



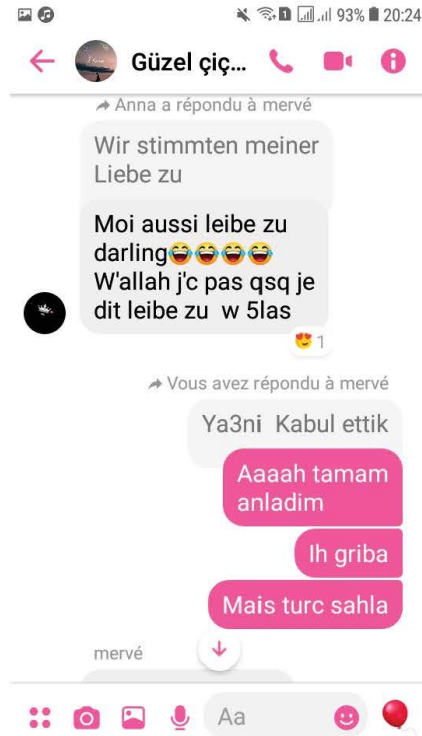
Annexe



Annexe



Annexe



Annexe



Annexe



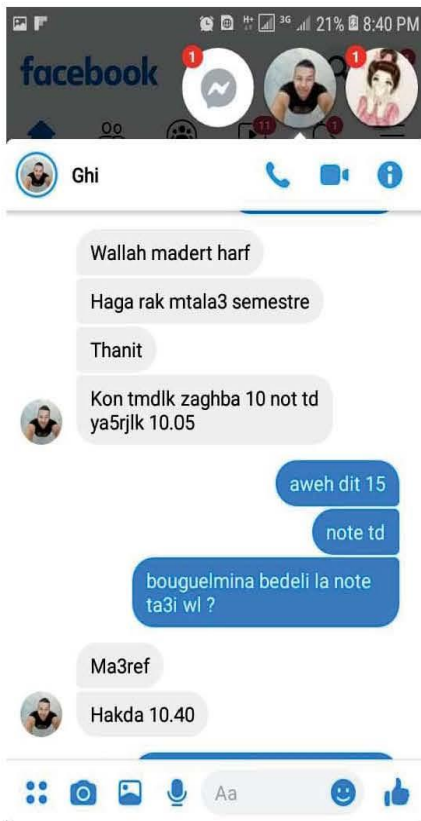
Annexe



Annexe



Annexe 02 : Les garçons



Annexe



Annexe



Annexe



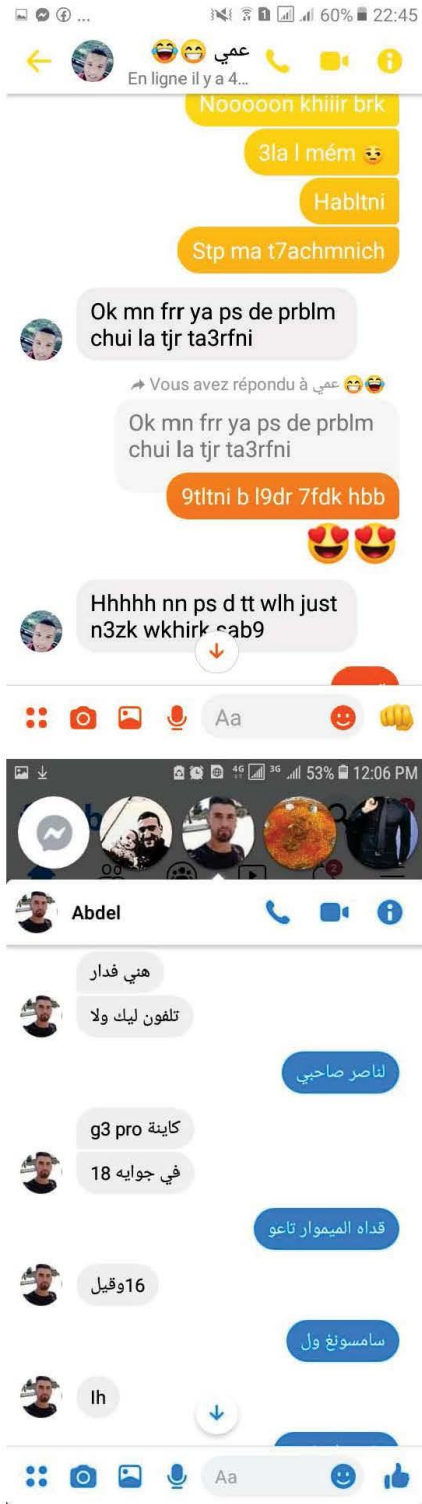
Annexe



Annexe



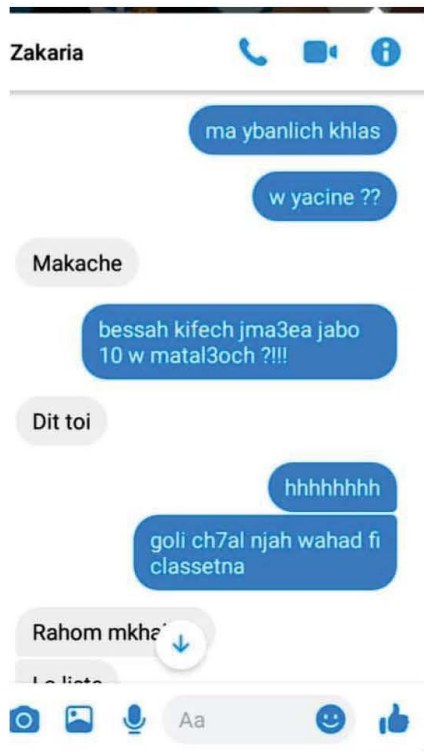
Annexe



Annexe



Annexe



Annexe



Résumé

Notre mémoire s'inscrit dans le cadre du domaine de la sociolinguistique, c'est pourquoi nous lui avons attribué l'intitulé de : « **Etude sociolinguistique des pratiques langagières chez les étudiants du département de français de l'Université de M'sila à travers les réseaux sociaux : cas des étudiants de M2 SDL sur Facebook** ». L'objectif primordial de cette recherche est de décrire et analyser les différentes langues et les procédés linguistiques et scripturaux qui caractérisent les conversations quotidiennes des jeunes étudiants sur le réseau social Facebook. Les principaux résultats de notre étude confirment que le paysage plurilingue algérien incite ces jeunes locuteurs à la création et l'innovation du discours, en dépassant les règles grammaticales qui caractérisent les langues.

Mots clés : sociolinguistique, pratiques langagières, réseaux sociaux, Facebook, procédés linguistiques.

Abstract:

Our dissertation is part of the field of sociolinguistics, which is why we have given it the title: "**Sociolinguistic study of language practices among students in the French department of the University of M'sila through social networks: case of M2 SDL students on Facebook**". The main objective of this research is to describe and analyze the different languages and the linguistic and scriptural processes that characterize the daily conversations of young students on the Facebook social network. The main results of our study confirm that the multilingual Algerian landscape encourages these young speakers to create and innovate discourse, by going beyond the grammatical rules that characterize languages.

Key words: sociolinguistics, language practices, social networks, Facebook, linguistic processes.

ملخص

اطروحتنا جزء من مجال اللغويات الاجتماعية، ولهذا السبب اعطيناها العنوان "دراسة لغوية اجتماعية لممارسات اللغة بين الطلاب في قسم الفرنسية بجامعة المسيلة من خلال الشبكات الاجتماعية حالة طلاب السنة الثانية ماستر علوم اللغة على الفيس بوك". الهدف الرئيسي من هذا البحث هو وصف وتحليل اللغات المختلفة والعمليات اللغوية والكتابية التي تميز المحادثات اليومية للطلاب على الشبكة الاجتماعية فيس بوك. تؤكد النتائج الرئيسية لدراستنا ان المشهد الجزائري متعدد اللغات يشجع هؤلاء المتحدثين الشباب على انشاء وابتكار الخطاب من خلال تجاوز القواعد النحوية التي تميز اللغات.

الكلمات المفتاحية: اللغويات الاجتماعية، الممارسات اللغوية، الشبكات الاجتماعية، الفيس بوك، العمليات اللغوية.